

### Intereses navarros

## El ferrocarril de Estella a Marcilla

Ayer, como consecuencia del telegram enviado por la Gestora a Madrid en el que se declara inaceptable la proposición presentada al Parlamento por el señor Irujo y los demás Diputados del país vasco respecto al ferrocarril Estella-Marcilla, se personó en esta ciudad una nutrida representación de Estella y de los pueblos directamente afectados por el proyecto con el fin de entrevistarse con la Gestora para que ésta, después de examinar, no con precipitación, pero sí con la rapidez que las favorables circunstancias de momento político exigen, la proposición de los Diputados a Cortes, modifique su reciente actitud y apoye la gestión de estos.

### Devaneos primaverales

La naturaleza ha revivido. Murió Mayo, se agostó el verano, languideció el otoño y el invierno sepultó en su fosa de hielo y de tristezas los despojos de unas flores marchitas, de unos frutos podridos, con el cadáver de una ilusión que quizá todas las primaveras nace y sin quizá todos los inviernos muere. La naturaleza ha revivido y ha vuelto a morir. La vida es así, se dice; pero yo pregunto: ¿La vida debe ser así? La vida de la naturaleza, sí; la vida del espíritu, no; y menos aún el espíritu de la vida.

### LO DEL DOMINGO EN MAÑERU

## El salvajismo de los tradicionalistas

### Para las autoridades y para los dirigentes del tradicionalismo

Nos es desagradable, y aun doloroso hacerlo público, pues con ello padece el buen nombre de un pueblo navarro --, pero nos es imposible dejar de consignar el hecho y nuestra consiguiente protesta.

Nos referimos a Mañeru, y a los actos de salvajismo -- no pueden ser calificados de otra manera -- que tuvieron lugar en el mismo el domingo pasado al paso de los expedicionarios pamploneses que fueron a las fiestas vascas de Estella.

### Los señores asesinos

El señor Rey hizo Ordenanzas con el su Consejo de Tudela, que qui matasse que muriese, e assi no hay homicidio ninguno.

Sabido es que, hace poco más de cincuenta años, se constituyó en Italia una escuela que se denominó "Escuela positiva de Derecho penal" o "Escuela de Antropología y Sociología criminal"; que renovó una multitud de problemas y cuestiones resueltas desde hace tiempo por la antigua ciencia penal con el criterio que en ella dominaba, y cuyas fórmulas pasaban ya por cánones indiscutibles.

### Nuevas leyes: Tarifas de F. C. y términos municipales

Se han votado por el Parlamento dos leyes importantes: la ley de aumento del quince por ciento a las tarifas ferroviarias y la de derogación de la de términos municipales.

Ambas nos parecen bien; es cierto que en virtud de la primera se encarecerá todavía más el transporte por ferrocarril; pero hay que tener en cuenta que de no hacerlo, esta industria, importantísima en sí misma y por la estrecha relación que con otras muchas tiene, se arruinaría, dejando en la calle a muchos miles de obreros y en la miseria a otros miles de modestos accionistas.

Muy pocas palabras tenemos que decir respecto de este asunto.

Nosotros estamos persuadidos de que la proposición presentada por los Diputados a Cortes al Parlamento coincide en el fondo con los acuerdos adoptados por la Gestora. Si no coincide también en la forma no se debe a que los Diputados disintieran de ella, sino por haberlo así exigido el Ministerio de Obras Públicas y por venir impuesta por las circunstancias.

Un "hombre razonable" es esencialmente antirristiano. Porque llamamos "razonable" al hombre que cree, ama y espera todo lo que razonablemente puede creer, amar y esperar cualquier otro hombre; cuando precisamente lo cristiano es creer, amar y esperar lo que para un hombre vulgar es absurdo, odioso y desesperante.

### Solidaridad de Trabajadores Vascos

El domingo celebró su anunciada junta extraordinaria la Agrupación local de Empleados vascos afecta a S. T. V., tratando principalmente del Congreso de empleados vascos que se proyecta celebrar en Donostia. Se estudiaron las conclusiones que presentarán a dicho Congreso, y se aprobaron, acordándose representar a la entidad de Iruña en el Congreso al presidente y secretario de aquella. La reunión transcurrió en ambiente de gran cordialidad y espíritu solidario.

### VIDA RIMADA Entre muertos y heridos...

La enmohecida escopeta del apuesto caballero que proclamó el mundo entero como noble tiempo atrás, vuelve a emitir sus sonidos lígubres y funerarios y no es humo de incensarios su muy lacónico ¡plás!



### BELLEZAS PREMIADAS.

En el concurso organizado por el diario madrileño "Ahora" para elegir la Miss España, que con tal título habrá de presentarse en Londres al en que se elegirá la Miss Universo -- todo a beneficio de los organizadores de festejos con éxito asegurado --, fué elegida la señorita María Eugenia Enriquez, de 17 años, que ostentaba la calidad de Miss Provincia residente en Madrid. La señorita Enriquez recibió con la investidura ocho mil pesetas y verá sufragados todos los gastos de su viaje a Londres y estancia en la capital inglesa. Su elección en el Círculo de Bellas Artes no se hizo sin protestas, pues gran parte del público se inclinó por Miss Murcia, señorita Josefina Ferrer, que alcanzó la primicia en el detalle de la cara más bonita y mil pesetas, premio igual al concedido a Miss Aragón, señorita Susana Aguilar, como poseedora del cuerpo más perfecto. En el grabado aparecen Miss España a la izquierda del lector, a la derecha Miss Murcia y entre ambas Miss Aragón.

### El V día de la Poesía Vasca

## Homenaje a Javier de Lizardi

El pueblo de Zarauz y Euzkadi entera se aprestan a festejar el quinto Euzko Olerki Eguna que constituirá una fecha memorable en los anales de la literatura vasca, al ofrecer el homenaje de su admiración y cariño al que fué el gran poeta euskaldun "Javier de Lizardi".

### Ultimos días de venta

## A. OROZ Médico

San Antón 3. Teléfono 1498  
ANALISIS

LABORATORIO  
De análisis. Félix García Larrache Navas de Tolosa, 9, tercero.

### Ecos de sociedad

**VIAJES**  
Volvió de Madrid el sacerdote don Joaquín María de Góburu.

**NABOB** Té de Ceylán fragante y aromático.

—Del Colegio de Lecároz marchó a su casa de Errazu el aventajado estudiante don Xabier de Muguruza, después de terminar brillantemente el quinto curso del Bachillerato.

**MADERAS**  
De pino Renca y entarimados  
**ANTONIO ERICE**

—Después de pasar una temporada en Azcoitia ha regresado a nuestra ciudad la bella señora doña Basilia Zúñiga de Azcoitia con su monísima nena Lolita.

**BACHILLERATOS Y MAESTROS!**  
GRADO PROFESIONAL DEL MAGISTERIO (el 90 por 100 de los ingresados). Repasos de asignaturas y cursos para Septiembre. Curso de verano: desde primero de Junio. Colegio Academia Huarte Hermanos, Mayor, 96.

**VACUNACION.**—En el día de ayer y en el Salón de actos de las Escuelas de San Francisco fueron vacunadas 30 personas y revacunadas 8; en total 38.

**Casa Arrilaga**  
RELOJERIA -- OPTICA  
AJARNAUTE, Zapatería, 50, PAMPLONA

**NOTAS TRISTES**

Ayer se celebraron en la iglesia parroquial de Lecároz solemnes funerales en sufragio del alma de doña Gervasia Plaza Cenoz, profesora que fué de la Escuela Normal del Magisterio de Navarra.

Con este motivo reiteramos nuestro pésame a sus hermanos Reverendos Padres José y Evaristo de Lecároz, Capuchino, Francisco y hermana política doña Esther Belacón Carulla.

**Fermin Gortari**  
GARGANTA, NARIZ Y OIDO  
Zapatería 52 segundo.—Pamplona

Antes de regresar a Barcelona donde reside nuestro paisano don Francisco Plaza, nos ruega, en la imposibilidad de dirigirse personalmente a cuantos en una u otra forma le han testimoniado el sentimiento por la muerte de su hermana doña Gervasia (q. e. p. d.), manifestemos en su nombre, a todos, sincero reconocimiento.

**(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun)**  
(a diez kilómetros de San Sebastián)  
Dra. VIDARTE, LARRA y USABIAGA  
Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismos, neurastenia, psalcoo. Enfermos de régimen. Convalecientes.

### Servicio de enfermos

**PARROQUIAL**  
San Nicolás.—Don Cándido Berrueto, San Antón, 5, segundo.  
San Lorenzo.—Señor Párroco.  
San Agustín.—Don Francisco Elordi, San Agustín, 8, primero.  
San Saturnino.—Don Cipriano Roncal, Campana, 4, segundo.  
San Juan.—Don Sergio Iraizoz, Navarrería, 41, segundo.

**FARMACEUTICO**  
Señor González Boza, Chapitela, 22.  
Señor Ibáñez, Paseo de Sarasate, 32.

Sulfatado las Vías con **CUPRIOL**  
Producto electrolítico, patentado, de suma adherencia. Nada de mezclas. Fábrica: Estafeta 67. PAMPLONA

**Pupitre colgante** para el teléfono  
**Cuesta solo 12 pesetas**  
es muy necesario para todo abonado  
Representante exclusivo para Navarra:  
**Eladio Cilveti Azparren**  
San Nicolás, 1 Teléfono 1485

### En el Centro Mariano Repetición de una velada

Con arreglo al programa anunciado se celebró ayer en el Centro Mariano la velada organizada por las señoritas instructoras de la Escuela Dominical de las M. M. Adoradoras en honor de Santa María M. Caela del Santísimo Sacramento, consiguiendo directoras e intérpretes una éxito tan formidable que les ha llevado a repetir hoy el acto. Comenzará a las siete de la tarde y quienes deseen asistir deberán recoger las invitaciones en el convento de Religiosas Adoradoras. La velada de ayer se vio muy concurrida, hasta el punto de resultar insuficiente el salón y tener que situarse mucho público en locales adyacentes, y aunque todos los números del programa tuvieron feliz realización mereció destacarse la labor insuperable de la distinguida y bella señorita María Isabel de Hualde, cuya actuación mereció cálidos elogios.

### De Enseñanza

**FIESTA DE LA SALUD**  
En el grupo escolar de "La Compañía", y con asistencia del señor inspector-jefe, don Mariano Lamprave, del jefe de la Sección, señor Janin, profesoras y profesores de las escuelas y gran número de familiares de los niños, se celebró ayer con gran sencillez, la fiesta de la Salud.

El doctor Echarte, inspector-médico escolar, dió una charla dirigida a los niños y padres de éstos sobre los estragos del alcoholismo y los medios para combatir esta plaga, que es un de los azotes que pesan sobre la sociedad.

Señaló la importancia de la educación en los aspectos físico e intelectual, y recomendó a los padres tengan penetración con los maestros.

Fue aplaudido y felicitado. Terminó el acto con una hermosa frase del señor Lamprave.

Resultó una fiesta sencilla pero altamente edificante y emotiva.

### Escuela Profesional de Comercio de San Sebastián

Los exámenes de Ingreso y Asignaturas para la próxima convocatoria del mes de Junio se celebrarán en este Centro en los días siguientes:

- Día 1.—Ingreso.—Dibujo y Caligrafía.—Ensayos y Valoraciones P. Comerciales.—Me-canografía.
- Día 2.—Álgebra Financiera.—Elementos de Aritmética y Geometría.—Fundamentos de Derecho y Economía Política.—Geografía Económica de América.
- Día 3.—Aleman, primer curso.—Geografía General y Especial de España.—Historia Universal y Especial de España.—Ejercicios de Gramática Española.
- Día 4.—Aleman, segundo curso.—Ampliación de Aritmética y Elementos de Álgebra.—Administración Económica.
- Día 5.—Pública y Química Aplicadas al Comercio.—Inglés, primer curso.—Legislación de Aduanas.
- Día 6.—Contabilidad de Empresas.—Primeras Materias con Elementos de Historia Natural.—Contabilidad Pública.
- Día 7.—Cálculo Comercial.—Inglés, segundo curso.—Conjunto (Profesional).—Economía Política y Estadística.
- Día 8.—Francés, primer curso.—Contabilidad General.—Mercancías y Nociones de Procedimientos Industriales.—Geografía Económica General y Especial de España.
- Día 9.—Francés, segundo curso.—Legislación mercantil Española.—Taquiografía, primer curso.—Taquiografía segundo curso.
- Día 10.—Conjunto (Pericial).
- Día 11.—Revalida Pericial.—Revalida Profesional.

Dichos exámenes comenzarán a las 8 de la mañana y continuarán a las tres y media de la tarde.  
San Sebastián 26 de Mayo de 1934.—El Secretario, A. Lancheta.

**BACHILLERES**  
Para los exámenes de Septiembre, comienzan las clases de verano el día primero de Junio  
ACADEMIA FERNANDEZ, García Castañón, 3. Teléfono 2279.

### Estación Meteorológica de Pamplona

Día 28 de Mayo de 1934.  
Barómetro..... Presión barométrica a 0°; a las 8, 724.4; a las 13, 725.4; a las 18, 726.1.  
Variación de presión en 24 horas: a las 8, -1.1; a las 13, -2.4; a las 18, -3.5.  
Reducción al nivel del mar: a las 8, 764.4; a las 13, 764.4; a las 18, 765.1.  
Barógrafo.—Máxima 726.1; tendencia a subir; mínima, 724.4.  
Viento.—Dirección: a las 8, N W; a las 13, N W; a las 18, N W.  
Psicómetro.—Termómetro seco: a las 8, 16.0; a las 13, 25.4; a las 18, 25.0.  
Termómetro húmedo: a las ocho, 13.0; a las 13, 17.2; a las 18, 17.0.  
Nubes.—Dirección: a las ocho, 0; a las 13, 0; a las 18, 0.  
Termómetro orientado al Norte.—Temperaturas extremas: máxima a la sombra a las 8 horas 25; mínima 11.  
Evaporación a las 8 horas en 24 horas 3.3.  
Pluviómetro.—Agua recogida a las 8 horas en 24 horas 0.0.  
Anemómetro.—Recorrido total del viento en 24 horas y en kilómetros hasta las 8 horas 300.  
Velocidad en metros por segundo; a las 8, 0.5; a las 13, 0.5; a las 18, 1.7.  
Clases de nubes: a las 8, 0; a las 13, 0; a las 18, 0.  
Estado del cielo: a las 8, despejado; a las 13, ídem; a las 18, ídem.  
El observador, Saturnino Goñi

### 'Getxo'ko euskeltzaleak'

Aurten, 1934'gn urteko Irailaren 15 ta 16'gnan, Algorta'n izango diran Euskel-Yayotarako eratu da urrango

**SARIKETEIA**

1.º Getxo'ko toki-izen euskerazkoak. Sariak 1.º 75 laurleko; 2.º 50.

2.º Bertoko euskeraz esten diran esakun, kanta ta ipuñak. Sariak 1.º 100 laurleko; 2.º 50.

3.º Getxo ta bere antzean dagozan Euzkadi'ko erriak barriro euskeldunduteko zer egin bear daiteken. Sariak 1.º 100 laurleko; 2.º 50.

4.º Euskera-Erdera ta Erdera-Euskerazko iztegiñoa, 12.000 iz euki bear dauz gitezioz ta orrelako liburutzak euki darozan iztegiak-eta Sariak 500 laurleko.

5.º Euskerazko itz-adierazkidien liburuxta. Sariak 250 laurleko.

6.º Gizarte-arloa, unien aziera eta eleizgizarte ta errietea arloan, emakumeak egin dagikentzako idaz-gaya. Edozein euskelgiz Sariak 250 laurleko.

7.º Josu Kisto Gure Jaunaren bizitza. Barria, Edozein euskelgiz, 150 erriale euki biar dauz ditxienez Sariak 250 laurleko.

8.º Getxo-Latarren edozein eder-lan erduen euskerazta edo Europa'to antzerkigil ospatsuen batena. Sariak 250 laurleko.

Euskerazko lanak argi idatzi bearo dira, erriaren izkera ta geure idazlari erduena gogean eukita.

Lanok, Irailaren 1'goa baño len bidaltu, oitukato eraz.

Zuzendidea: Getxo'ko Euskeltzaleak, Avenida de Basagoti 71 Algorta Baskun eratzalea egingo da lan-sariuen jabe, ta beak argitaratuko dauz.

Algorta'n 1934'gnko Orrila 26'gnan.

### Academia de corte y confección

Toda clase prendas color y blanco, en señora, caballero y niño.  
Método Sagardoy de San Sebastián.  
NUEVA, 24, segundo, centro PAMPLONA

### Leija "LA NAVARRA"

ADAUTO RUIZ DE MENDOZA  
Fábrica en Estella y Villafranca

### CALLOS

DE LOS DOLORIDOS, cansados, por zapatos nuevos o estrechos. "Aliviados en un minuto. Tenga Parches Zino del doctor Scholl" siempre a mano, y será feliz. Estos delgados y protectores parches, suprimen el dolor, callos y durezas. Pesetas 1,50.

Venta en todas las farmacias.  
ZINO APLICADO, DOLOR Y CALLOS TERMINADOS

### Chocolates Manterola

son los mejores

### GRAN CORSETERIA LA SIRENA

Casas en San Sebastián, Bilbao y Logroño  
Modelos estudiados para cada cuerpo  
Fajacaucho garantizada desde 13'50 pesetas  
Zapatería, núm. 5

### E. de Artes y Oficios

**Apertura de una exposición**  
El domingo a mediodía se verificó en la Escuela de Artes y Oficios la visita por el Patronato a la Exposición de Trabajos efectuados por los alumnos durante el curso que acaba de terminar, y una vez terminada quedó abierta la exposición al público.

**Casa de Socorro**  
En este centro han sido asistidos: José Ramón Garayo, de 15 años, de contusión en el lado izquierdo del tórax y erosiones en la espalda y rodillas por atropello de auto.

Luis Salaverri, de 7 años, de herida contusa en el cuero cabelludo por pedrada.

José Martignola, de 7 años, de herida contusa en el cuero cabelludo por caída.

Angel Labayen Barasoain, de 25 años, de erosiones en la rodilla izquierda por mordedura de perro.

Teodoro Jansaras Ezcurrea, de 37 años, de herida contusa en la región-parietal izquierda por agresión.

A. G., de 17 años, de fractura del cúbito y radio izquierdos por su tercio inferior por caída.

José Luis Alvarez, de 10 años, de herida contusa en el cuero cabelludo por pedrada.

Tirso Galar, de 25 años, de herida contusa y erosiones en el brazo izquierdo por caída de bicicleta.

Lucio Ripalda, de 18 años, de heridas contusas en el cuero cabelludo y región supratentorial por agresión.

J. E., de 21 años, de herida contusa en el antebrazo izquierdo por caída de bicicleta.

J. Y., de 34 años, de herida contusa y contusiones y erosiones en el pie izquierdo por atropello de carro.

Mánuel Deán, de 24 años, de herida contusa y distensión y laceración en la muñeca derecha por golpe.

Francisco Aguerrolabe, de 14 años, de herida contusa en la frente por golpe.

Cipriano Jiménez, de 29 años, de herida contusa en una mano con avulsión de dos uñas por una máquina.

### REGISTRO CIVIL

**NACIMIENTOS**  
Ana María Arrieta Mendizábal.  
Jesús María Urbano Figuerola Andueza.  
María de los Angeles Teresa Elizalde V.d. gain.

María Blanca de las Nieves Moreno de Diego.  
**DEFUNCIONES**  
Micaela Gascue de 75 años de Oigand, Hospital Provincial.

José Martínez de 56 años de Lorca, Hospital Provincial.  
Marcelina Zudaurre de 46 años de Lataza, Manicomio.

Victor Juana Mateo de 76 años de Pamplona, Cúria 14, tercero.  
Victor Ruiz de 28 años de Villamayor de Manjardiñ, Hospital.

Jesús Luquia de 30 años, de Arbizu, P. San Pedro, Convento.

### Radio Navarra, A. E. J. 6.

Programa para hoy:  
Emisión de una y media a tres tarde.  
A la una y media apertura.  
Cotizaciones de bolsa.  
Servicio meteorológico.  
Fragmentos sinfónicos.  
Cartelera de espectáculos.  
Selección de discos.  
A las tres (hora oficial) fin de emisión.  
Emisión de diez a doce noche.  
A las diez apertura.  
Cotizaciones de bolsa.  
Diario hablado.  
Servicio meteorológico.  
Cartelera de espectáculos.  
Lección de francés por Mr. Lalanne.  
Música selecta.  
Música ligera.  
Ultima hora informativa.  
A las doce (hora oficial) cierre de estación.

### Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

**Intereses que abona a los imponentes**  
Imposiciones anuales . . . . . 4,00 por 100  
Imposiciones trimestrales . . . . . 3,60 » »  
Libretas ordinarias a la vista. . . . . 3,50 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaflán con la Chapitela.

### Noticias y sucesos

**DETENCION DE UN REVOLUCIONARIO.**  
La policía ha detenido a Fausto Vilamor Pérez, reclamado por el juzgado de Haró como complicado en los sucesos revolucionarios de diciembre último en San Vicente de la Sonsierra (Logroño).

**Dr. Pedro Moreno**  
del Consultorio Municipal de niños  
Rayos ultravioleta, electro-medicina  
RAYOS X  
Remedios para el primer  
Teléfono 1023  
Consultorio de Haró y de 4 a 8

**AMENAZAS Y DESAFIO A UN ALCALDE**  
El alcalde de Los Arcos, don Florián Baquedano, ha denunciado que hallándose junto a la puerta de su domicilio con sus vecinos don Donato Vides, don Jacinto García de Caldeano y don Cruz Alberdi se le acercaron don Francisco Zúñiga y don Fortunato Morras, presidente y secretario, respectivamente, de la Federación de Trabajadores de la Tierra afectá a la U. G. T. local, reclamándole recibo de un oficio que le había sido entregado anunciando la huelga general de campesinos para el día cinco de julio. El denunciante les dió las explicaciones que estimó del caso en buenas formas, y Morras se insolentó al oírlos, lanzándose a blasfemar horriblemente y haciendo al señor Baquedano, al que desafió, objeto de graves amenazas.

**FRUTA DEL LUGAR.**—En una casa de mala fech de la calle de Santo Andía, Teodoro Jansaras Ezcurrea fué agredido por la mujer Celia Vivier, sufriendo diferentes lesiones de carácter leve. Del hecho se ha dado cuenta al juzgado.

**F. Jadraque**  
ODONTOLOGO  
RAYOS X  
Paseo de Sarasate 4 y  
Teléfono 1401

**BARBAROS CAZADOS.**—La Guardia civil de Tafalla ha detenido a los vecinos de Garinoain Juan Valencía, José Larequi, Jesús Clauz y Cesáreo Salinas como presuntos autores de la colocación en la carretera general, en término de Garinoain, de varios maderos atravesados que ocasionaron desperfectos a un auto de don Jesús Lorente, de Tafalla.

**J. A. Sagüés Irujo**  
ODONTOLOGO  
RAYOS X  
Sarasate, 10, 1.º Teléfono 1460

**MORDIDO POR UN PERRO.**—En el barrio del Mochuelo, en nuestra capital, el vecino Angel Labayen Barasoain fué mordido por un perro abandonado, sufriendo erosiones en una pierna de las que fué curado en la Casa de Socorro. Se dió parte del hecho al juzgado municipal.

**HURTO DE RESES.**—En Milagro ha sido detenido el pastor Saturnino Ochoa Arriz, de 48 años, que ayudado por un hijo venia sustrayendo reses lanaras a su patrón, el ganadero de Funes don José Díaz Díaz.

**NISO AHOGADO.** Dicen de Cadréita que el chico de once años Saturnino Preciado Cloz, hijo del vecino de aquella Félix Preciado Ros, murió ahogado en el Ebro en jurisdicción de Alfaró (Logroño), debiendo sobrevenirle la muerte a consecuencia de una conmoción cerebral cuando se hallaba en el agua.

**ATROPELO DE AUTO.**— En la calle pamplonesa de las Navas de Tolosa un auto conducido por don Joaquín Ezcurdia Manrique atropelló al joven José Ramón Garayo, lesionándole levemente.

**HURTO EN UN GARAGE.**—Se ha denunciado en Estella al vecino de Sesma Cándido Rodríguez, de 35 años, por hurtar una silla de automóvil del garage de la Casa Dorra en la ciudad del Ega.

**SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL**  
Ante la Comisaría de Vigilancia fueron denunciados:

El conductor de un automóvil por atropello a un niño causándole lesiones.  
Dos propietarios de automóviles por haber chocado con ambos vehículos.  
Ante el señor Alcalde:

Dos propietarios de perros por haber estos mordido a otros tantos transeúntes.  
Seis individuos por escándalo.  
Una vecina por tener ropa tendida en el balcón de su casa.  
Dos por embriaguez.  
Quince individuos por dedicarse a la mendicidad.  
Dos sujetos por protestar contra la intervención de los agentes.

### Caja Navarra de Seguros

ACCIDENTES - PEDRISCOS - GANADOS  
Seguros míltos subvencionados por la Excelentísima Diputación con las tarifas y Administración muy económica.

Navarra: Por vuestra economía y por amor a nuestras instituciones, aseguros en estas mutualidades.

NOVIOS! No instaléis vuestro hogar sin antes visitar el almacén de muebles "La Casa Italiana" de la calle de Haró 11 y de 4 a 8.

COMPANIA, 25 años a plazos! PAMPLONA

### Casa REPARAZ

Los mejores calzados  
ESLAVA, 1

### Señora lea usted estos precios que le interesan

Crespones seda buenos, a 3 pesetas metro; Lanas fantasía, desde 3,50 pesetas metro; Tiroalcos para batas, novedad, 1,25 pias. metro; Pañuelos para vestidos, a 1,75 pesetas metro; Camisas para señora, desde 2 pesetas; Camisas para caballero, buenas, a 5 pesetas; Camisas, marca reloj irrompibles, a 6 pesetas; Camisas Otmán, seda, 10 pesetas; Piezas tela blanca fina, 10 metros, a 10 pesetas; Piezas Oro de Oro, a 26 pesetas; Piezas de Guillermina, a 26 pesetas; Piezas de Fortuna azul, 27 pesetas; Piezas Lienzo R celo para sábanas, a 25 pesetas; Trajes Caballero, buenos, hechos a medida, desde 60 pesetas; Trajes formidables Caballero, hechos a medida, a 100 pesetas; Cortes colchón, buenos, desde 10 pesetas; Satenes para colchas, a una peseta metro.

**ALMACENES AZCARATE, Mercaderes, 9 y 11.-Pamplona**

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
En Navarra a razón de .24 ptas. año
Resto de la Península .30 " "
Extranjero .50 " "

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCETA

Noticias de Madrid

Discurso de Melquiades Alvarez como remate de la asamblea de su partido.-Defensa de un Gobierno mayoritario con las actuales Cortes

Salida de Pita Romero para Roma.-Se nombra Gobernador de Navarra a don Emilio Solá. Diarios denunciados.-Cinco mil pesetas de multa a Unión Radio

Madrid 28, 23'30
LOS NUEVOS GOBERNADORES
En la "Gaceta" se ha publicado la relación de nuevos gobernadores civiles, que son: Alicante: don Enrique Peyró. Castellón: Don José Nosé. Ciudad Real: Don Alejandro Pérez Moya. La Coruña: Don Emilio Novoa. Huelva: Don Jerónimo Fernández. Navarra: Don Emilio Solá. Pontevedra: don Diego Fernández González. Sevilla: Don Manuel Asensio. Tenerife: Don Enrique Molinos. Zamora: Don Jerónimo Ugarte. Alava: Don José Bermúdez de Castro. Figura también en la "Gaceta" el nombramiento de delegado gubernativo de Centa a favor de don Ramón Arce. El ministro de la Gobernación ha dicho

mentado esta mañana por el embajador de Portugal y los oficiales del ejército portugués que actualmente participan en el concurso hípico de Madrid. CINCO MIL PESETAS DE MULTA A UNIÓN RADIO
A los reporteros dijo a mediodía el Ministro de la Gobernación que había presidido una reunión de la Junta Protectora de Animales y Plantas. Dió cuenta de haber recibido numerosos telegramas protestando de la prohibición de transmitir por radio el partido de fútbol entre España y Brasil, agregando le parecían injustificadas las protestas por haberse limitado a cumplir una ley y porque, a mayor abundamiento, diversas asociaciones de Prensa y varios jurados mixtos de Prensa le habían pedido fuera prohibida tal transmisión. Unión Radio de Madrid se permitió hacer ciertas consideraciones vejatorias para el Poder Público al notificar a los radiocuchucas que le estaba prohibido radiar el mencionado encuentro, y por ello le ha sido impuesta una multa de cinco mil pesetas.

rontraposición de solidaridad con el señor Azaña. En la Junta no se trató ni de una ni de otra, y se habla de la presentación de un voto de censura contra la Junta de Gobierno del Colegio. LA HUELGA DE CAMPESINOS Y LA PRENSA
Conveccados por el gobernador de Madrid se reunieron con el señor Morata en su despacho oficial los directores de los diarios madrileños. Les dijo aquél deseaba conocer la posición de cada diario respecto a la anunciada huelga de campesinos, pues quiere el Gobierno evitar se propalen noticias referentes a tal conflicto que puedan producir daño. Lamentó el accidente automovilístico ocurrido en Francia a una expedición española patrocinada por "El Debate".

TOMAS DE POSESION
Esta mañana tomaron posesión de sus cargos los directores generales del Timbre y de la Deuda don Daniel López y don José María Fábregas, respectivamente. Les dieron posesión los directores generales salientes. El acto se celebró sin ceremonia alguna y únicamente hubo un cambio de impresiones entre los directores nuevos y los dimisionarios para enterarse los primeros de los asuntos pendientes de resolución. EL NUEVO FISCAL DE LA REPUBLICA
A las diez y media de la mañana se verificó en el Supremo la ceremonia de la toma

La vida en las regiones

Azaña, Casares Quiroga y Domingo hablan a quince mil republicanos en La Coruña. Incidentes. Un muerto y tres heridos graves. La defensa republicana

Aclaraciones a la sentencia por Casas Viejas.-Rojas espera la revisión de lo actuado.-Gil Robles habla de la posibilidad de Gobierno mayoritario a fin de año

EL ANIVERSARIO DE UN INCENDIO
Barcelona.—El presidente de la Generalidad se trasladó el domingo con objeto de asistir a los actos que conmemoran el aniversario del incendio en la ciudad de Ripoll por los carlistas. A las once de la mañana se celebró una manifestación cívica que se dirigió al monumento erigido a las víctimas. Después tuvo lugar una recepción oficial a la que asistieron las autoridades, representaciones y mucho público. En el Teatro Comtal a primera hora de la tarde se celebró un mitin de afirmación izquierdista. Hicieron uso de la palabra los diputados señores Casademunt, Santaló, Gascón y por último el señor Companys. También se celebró un banquete organizado por la Izquierda Republicana de Ripoll. Desde esta población, el presidente de la Generalidad se trasladó a Mataró, presidiendo la clausura de Muestras. JUEGOS FLORALES EN LERIDA
Lérida.—Ayer, a las cinco de la tarde, tuvo lugar la fiesta de los Juegos Florales con asistencia de representaciones del Ayuntamiento y otros centros y entidades. Actuó de mantenedor el rector de la Universidad de Barcelona y fué nombrada reina de la fiesta, la señorita leridana Carmen Armengol. La flor natural se concedió al poeta don José Ferrer. El señor Nouvel de Tarragona pronunció un discurso. Se leyeron muchas adhesiones. VISITANDO A LOS MUERTOS
Barcelona.—La Federación de Juventudes

civil tiene relación directa con otros análogos que la Benemérita lleva a cabo en el término municipal de Lavadores. La Guardia civil ampliando el servicio, encontró cinco revólveres cuya existencia entre unos matorrales y ocultos por la hierba había sido denunciada por unas criaturas. La Guardia civil continúa realizando gestiones, pues tiene datos concretos sobre la existencia de otros depósitos de bombas y materiales explosivos. José Alonso, después de prestar declaración ante la Guardia civil fué trasladado a la cárcel. Los representantes de "El Debate" y "La Nación" dijeron estarán tales diarios al lado del Poder constituido, el de "El Socialista" manifestó que defenderá a los obreros al utilizar éstos el arma legal de la huelga contra los abusos de los patronos, o más que el del "Heraldo", el de "A B C" defenderá la teoría siempre sustentada por este periódico de máxima libertad en las informaciones y máxima responsabilidad. La reunión se levantó sin llegar a un acuerdo y cada periódico procederá como entienda procedente, atendiendo a las consecuencias. DISCURSO DE MELQUIADES ALVAREZ
Con ocasión del término de la asamblea del partido liberal republicano democrático don Melquiades Alvarez pronunció ayer por la mañana una conferencia en el Teatro de la Comedia. Expuso la perfecta compatibilidad de la energética defensa del orden público y del principio de autoridad con los postulados del liberalismo. Combató a todos los extremistas y los hombres del bien por creer que solamente ellos tienen derecho a la gobernación de la República, que es de todos. Abogó por la ultimación de concordatos con Roma. Dijo estima de todo punto necesario un Gobierno mayoritario con elementos de la Ceda, Agrarios, regionalistas catalanes y liberales demócratas, que él aceptaría presidir

la conducta de Martínez Barrio. Este explicó las razones que le han llevado a la escisión añadiendo que creía estar dentro del partido radical defendiendo la verdadera doctrina. Se ha dado de baja el pequeño grupo que seguía a Alba. UNA ACLARACION DE LA AUDIENCIA DE CADIZ
Cádiz.—La Audiencia ha hecho una aclaración a la sentencia de Rojas, manifestando que se le absuelve por muerte del anciano Barberán por probarse que resistió a la fuerza y por la muerte del detenido que se le abalanzó. Dico que ha requerido al defensor para que se ponga ante la Comisión Parlamentaria. MANIFESTACIONES DE ROJAS A LOS PERIODISTAS
Cádiz.—Los periodistas visitaron a Rojas quien les manifestó que había sentido una gran alegría al reconocerse que lo que él dice y dijeron sus amigos del acta de los capitanes era verdad. No se quería ni heridos ni prisioneros. Alegó mi ánimo el haberse comprobado la falsedad, las coacciones y los sobornos de la Dirección de Seguridad. La declaración del capitán Barba dice que las órdenes estaban autorizadas por Azaña y Casares. Tres jurados le han expresado que la decisión se tomó por un voto de diferencia. Ha herido mi alma la insensibilidad del Presidente del Tribunal negando nueva prueba, pues me preocupa la gravedad del precedente militar. La mayor emoción la debo a la lectura del veredicto. Al fiscal, digno, al acusador, a los letrados, al público, al gesto de mis guardias, a Arta y Sancho, sobre todo, que me han ofrecido sus bajas en el Cuerpo de Asalto, mi más expresivo agradecimiento. Espera se revise lo actuado en el Supremo. Elegió grandemente a su defensor señor Pardo Reina. EL FISCAL CONTRA MENENDEZ Y FRANQUEIRA
Cádiz.—Se dice que el Fiscal ha pedido



a los periodistas respecto a estos nombramientos que quiere que los nuevos gobernadores se posesionen inmediatamente de sus cargos, sobre todo en aquellas provincias a las que afecta la huelga de campesinos. Por esto dió órdenes el señor Salazar Alonso de que los que han sido nombrados se trasladaran inmediatamente a Madrid para recibir instrucciones y que salgan mañana sin falta para sus destinos. No quiere tampoco que vayan directamente a los Gobiernos civiles sin que pasen por el ministerio de la Gobernación a fin de que reciban las instrucciones convenientes. Todos los gobernadores—ha dicho el señor Salazar Alonso a los periodistas—deberán saber a qué van a las provincias cuyos mandos se les encomiendan, con el fin de que desde el primer momento sepan la actuación a seguir sin vacilaciones de ninguna clase. FASCISTAS CONTRA LA FUE
Esta mañana los fascistas han asaltado el local de la FUE en la Academia de San Fernando, destruyendo muebles, enseres y marchándose luego tranquilamente. EL PADRE LABURU
En el cine Coliseum pronunció ayer una conferencia en Jesús P. Laburu acerca de los derechos y deberes de patronos y obreros según la doctrina católica, abogando por la armonía de todos los factores humanos de la producción en bien de ésta y del país. SALIDA DE PITA ROMERO PARA ROMA
Ayer salió para Roma el ministro de Estado, llevando como colaboradores al asesor canónigo de Santiago, don Juan Antonio Rodríguez, canónigo de aquella catedral, especializado en el Derecho canónico y que será el verdadero negociador del Concordato; al secretario de Embajada de primera

José Les

Refiriéndose a su viaje a Cáceres dijo eran sus impresiones buenas respecto a la anunciada huelga, que no cree alcance la generalidad deseada por sus organizadores. De todos modos se adoptarán las medidas pertinentes. LA AMNISTIA NO ALCANZA A LOS DE CASTILBLANCO
El Tribunal Supremo envió la causa por los sucesos de Castilblanco a la Auditoría para ver si alcanzaba a los condenados a la amnistía, y ésta ha resultado negativamente por no revestir los hechos de autos un carácter auténticamente social. Los defensores de los condenados se proponen recurrir ante la sala sexta del Supremo. LA TARDE DE SAMPER
Por la tarde el jefe del Gobierno permaneció en su despacho oficial, sin recibir visitas. Por la noche hizo saber a los reporteros carecía de noticias que comunicarse. UN ESTAFADOR ITALIANO
La Embajada de Italia ha comunicado a la Dirección de Seguridad se ha enterado de que un súbdito italiano que ha sufrido varias condenas por esta en su país, Vicente Perelló, se dedica a demandar cantidades de elementos agrícolas para organizar un raid automovilístico entre Buenos Aires y Washington. PRENSA RECOGIDA
Han sido denunciados los números de esta noche de "La Epoca", "La Nación" y "El Siglo Futuro", siendo recogidos por la policía cuantos ejemplares de los mismos han sido habidos.

Todas ondas

de posesión del nuevo fiscal general de la República, don Lorenzo Gallardo. Freidó el acto don Diego Medina, presidente del Tribunal Supremo. ASAMBLEA DE VETERINARIOS
En el Palacio de Bibliotecas y Museos ha comenzado la asamblea internacional de Bibliotecarios y arqueólogos. DEL ACCIDENTE DE LIPOSTHERY
En la Dirección de Seguridad han confirmado la relación de bajas españolas en la expedición enviada a París por "El Debate". Parece que el chófer ha declarado haberse ocasionado el accidente por el reventón de un neumático marchando el coche a ochenta y cinco o noventa kilómetros por hora, y que los supervivientes lo achacan a ir el conductor dormido. LA CARTERA DE ESTADO
El Ministro de Marina, que desempeñará la cartera de Estado durante el tiempo que permanezca el señor Pita Romero en Roma, estuvo esta mañana en el Ministerio y se posesionó de la cartera. En el Ministerio de Estado facilitaron a la Prensa algunos detalles de la catástrofe desarrollada en Mont de Marsan y añadido que el consúl de España en Bayona se trasladaba al lugar del suceso para intervenir en el expediente que se incoe. Confirmaron los nombres de los supervivientes, que son el matrimonio Torres Moreno y señora, López Cobos y señora y Antonio Ballesteros. Los dos matrimonios salieron para Madrid después de que se les practicó la primera cura, y Antonio Ballesteros quedó hospitalizado en Mont de Marsan. El consúl de Bayona comunica que el chófer está detenido a disposición de las autoridades francesas. DE LA HUELGA DE METALURGICOS
El comité de huelga de metalúrgicos ha repartido viveres entre los parados. Cognac Barbier

Radicales, se trasladó el domingo al Cementerio de San Felú, depositando coronas y ramos de flores sobre la tumba de los afiliados al Partido, fallecidos en los sucesos de 1911. "INFORMACIONES" Y "LA EPOCA" RECOGIDOS
Vigo.—A la llegada de los trenes expresos en la mañana del domingo, la policía cumplimentando órdenes de la Dirección General de Seguridad procedió a incautarse de los paquetes de los diarios madrileños "Informaciones" y "La Epoca". SE LLEVAN 10.000 PESETAS
Vigo.—Se tienen noticias de haberse realizado un robo en la Factoría Naval propiedad de los Hermanos J. Barrera. Los ladrones se apoderaron de importante cantidad de material cuyo valor se calcula en 10.000 pesetas. Puesta la Policía en movimiento logró detener como presunto autor de este robo a Lino Cordoso, de 19 años. Se logró recuperar parte de lo robado y que fué encontrado oculto en las afueras de la ciudad. El detenido ha pasado a la cárcel. ACCIDENTE FERROVIARIO. UN MUERTO Y DOS HERIDOS
Lérida.—El domingo en la estación de Alcover, al entrar el tren de mercancías 1301, temó mal la aguja yendo a parar el convoy a una vía muerta que se utilizaba para el apartado de vagones. El encontronazo fué terrible, resacándose buena parte del material. Como consecuencia del accidente resultó muerto un desahogado de naranjas que se encontraba junto a los vagones apartados. A la hora en que telefoné no ha podido ser identificado. También resultaron heridos de alguna consideración lo smozos de tren Francisco Viar y Agapito Díaz. EXPULSADO POR PRETENDER LA REGENCIA
Lérida.—Comunican de Seo de Urgel que el Consejo de Andorra ha determinado la expulsión del súbdito polaco Feofores que pretendía proclamarse rey de Andorra. HALLAZGO DE BOMBAS Y ARMAS Y DETENCIONES
Vigo.—La Guardia civil de Vigo ha practicado un servicio de la mayor importancia encontrando un depósito de bombas. Han sido retiradas cinco bombas cilíndricas cargadas, completamente dispuestas, siendo trasladadas a la base naval de Ríos de orden de la autoridad. Como complemento de este servicio la Benemérita practicó la detención de José Alonso Castañeda, acusado como presunto autor de la ocultación de dichas bombas. José Alonso tiene 26 años, es de oficio Calderero y conocido de la policía como signado "marquista". En su poder fueron hallados numerosos carnes y otros documentos de importancia. Este servicio practicado por la Guardia

Ultramar?

si se le confiara el encargo. Desde luego habría de ser con las actuales Cortes, pues cuantos defectos puedan suponer son mucho menos importantes que el peligro que acarrearía su disolución. Fué muy aplaudido. A mediodía los melquiadistas se reunieron en el Palacio en banquete de 700 cubiertos, y a los postres, además del ex ministro Alvarez Valdés y el ministro de Instrucción señor Villalobos, pronunció unas palabras de agradecimiento el señor Alvarez. LA IZQUIERDA RADICAL EN CORUÑA.- VARIOS INCIDENTES.- UN MUERTO
La Coruña.—En la mañana del domingo se celebró en la Plaza de Toros el mitin de propaganda de la Izquierda Radical, hablando Casares Quiroga, Domingo y Azaña. Al comienzo del acto elementos extremistas que ocupaban parte del ruedo promovieron alborotos que degeneraron en graves incidentes, oyéndose unos cuantos disparos. Resultó muerto Francisco Insua Suárez, y hubo heridos graves de armas blancas. Restablecido el orden comenzaron los discursos, que fueron escuchado por quince mil personas. Casares Quiroga se exculpó de cuantas acusaciones se le dirigen por lo de Casas Viejas, excitando a quien tenga pruebas contra él a presentarlas. Expuso la necesidad de que los galleguistas de izquierda sostengan sus pactos para bien de la República y Galicia. Domingo atacó a los radicales y recordó la obra del bien, en la que todo se sacrificó a la rapidez, mientras que cuando de nuevo vuelva al Poder mirarán al perfeccionamiento de las reformas que comenzaron y ahora se anulan o desvirtúan. En último lugar habló Azaña. Recordó el repugnante caciquismo gallego y declaró que la República no ha pasado todavía sus peores horas, por lo que será preciso que todos los buenos republicanos se apresten a su defensa ardorosa. Dijo que la autonomía hay que ganarla. Todos fueron ovacionados. ANTES LA MUERTE QUE EL SERVICIO MILITAR
Gerona.—En el cuartel de Santo Domingo el soldado emás Gabarra agredió a un cabo sin herirle; luego se disparó un tiro a consecuencia del cual quedó en estado gravísimo. Se le encontró una carta firmada en unión de otro soldado llamado Pascual Alona. En la carta de referencia dicen que antes que la privación de la libertad que supone el servicio militar prefieren la muerte. Pascual Alona se había fugado siendo detenido. SE VA NCON BARRIO
Sevilla.—Celebró asamblea el Partido Radical Demócrata, acordándose en ella adhe-

José Les

testimonios para proceder contra Menéndez y Franqueira Saisa, supuestos autores de la falsedad en documento, habiendo presentado escrito sobre nueve quebrantamientos de forma. LOS OBREROS DE TRUBIA VULEVEN AL TRABAJO
Cviedo.—En Trubia se llevó a cabo el plebiscito sobre la huelga. Terminó a última hora de la tarde, votando a favor de la vuelta al trabajo 905, en contra 201, se abstuvieron 500. En vista de este resultado mañana se reanudarán los trabajos. UN CRIMEN EN VILLATUERTA DE LOS OJOS
Ciudad Real.—En Villatuerta de los Ojos unos desconocidos asesinaron a unos al guarda mayor y Guillermo Fernández. Se cree que el crimen tiene relación con la huelga de campesinos para la que se han presentado ya cincuenta y cinco oficios. ARROLLA EL RAPIDO UNA CAMONETA Y MATA A SUS TRES OCUPANTES
Avila.—En el paso a nivel de San Pablo una camoneta conducida por Valenín González y ocupada por Onofre Hurtado y José Villa fué arrollada por el rápido resultando muertos los tres. LAS MANIFESTACIONES DE GIL ROBLES EN SALAMANCA
Salamanca.—El señor Gil Robles refiriéndose a la situación parlamentaria de la CEDA dijo que se sentía satisfecho. Sobre la huelga de campesinos manifestó que si el Gobierno mantiene el principio de autoridad en el campo no se perderán las cosechas. Cree que el Gobierno durará bastante si mantiene el orden y la autoridad en el campo. Supone que en el último trimestre habrá ocasión de formar Gobierno mayoritario y concentración parlamentaria. Preguntado si lo formarían también los populistas manifestó que si las circunstancias lo aconsejan sí. Las izquierdas—añadió—no conseguirán disolver el Parlamento.

Encáustico Alirón

clase, don Enrique Valera; al ministro penitenciario consejero de Embajada, don Angel Mora; al primer secretario de Embajada, don José María Estrada y al segundo secretario, don Pedro López García. El señor Pita Romero lleva encargo expreso del Gobierno, no de hacer un "modus vivendi", sino de establecer un Concordato. Si por circunstancias internacionales no fuera posible establecer un Concordato, entonces acordaría un "modus vivendi". Por el momento no se vislumbra dificultades serias, ya que el Vaticano es el primer interesado en poner término a la actual situación y llegar a una solución cordial. El ministro de Estado ha dedicado mucho tiempo al estudio de los Concordatos hechos desde la guerra europea, especialmente con los países que han sufrido hondas transformaciones. Sobre todo ha fijado su atención en aquellas naciones que más se parecen a España. Otro estudio hecho por el ministro ha versado sobre las relaciones entre España y el Vaticano durante la primera República, la restauración y en la época de la Monarquía. A la estación acudieron a despedir al señor Pita Romero el alto personal del Ministerio, los embajadores de la Argentina, Portugal y Brasil, todo el Gobierno, excepto los señores Guerra del Río y Salazar Alonso, ausentes, el secretario del presidente de la República y el Nuncio. Antes de salir no hizo manifestaciones. EN PALACIO
El Presidente de la República fué cumpli-

EXPLOSION DE UN PETARDO
De madrugada estalló un petardo en un taller de metalurgia de la calle de Embajadores, número 125, ocasionando la explosión daños de consideración. EL COLEGIO DE ABOGADOS Y EL SEÑOR AZAÑA
Para hoy estaba anunciada una Junta general en el Colegio de Abogados en la que había de tratarse de una proposición presentada por varios colegiados pidiendo la exclusión de las listas del Colegio de don Manuel Azaña. A última hora se presentó una

de posesión del nuevo fiscal general de la República, don Lorenzo Gallardo. Freidó el acto don Diego Medina, presidente del Tribunal Supremo. ASAMBLEA DE VETERINARIOS
En el Palacio de Bibliotecas y Museos ha comenzado la asamblea internacional de Bibliotecarios y arqueólogos. DEL ACCIDENTE DE LIPOSTHERY
En la Dirección de Seguridad han confirmado la relación de bajas españolas en la expedición enviada a París por "El Debate". Parece que el chófer ha declarado haberse ocasionado el accidente por el reventón de un neumático marchando el coche a ochenta y cinco o noventa kilómetros por hora, y que los supervivientes lo achacan a ir el conductor dormido. LA CARTERA DE ESTADO
El Ministro de Marina, que desempeñará la cartera de Estado durante el tiempo que permanezca el señor Pita Romero en Roma, estuvo esta mañana en el Ministerio y se posesionó de la cartera. En el Ministerio de Estado facilitaron a la Prensa algunos detalles de la catástrofe desarrollada en Mont de Marsan y añadido que el consúl de España en Bayona se trasladaba al lugar del suceso para intervenir en el expediente que se incoe. Confirmaron los nombres de los supervivientes, que son el matrimonio Torres Moreno y señora, López Cobos y señora y Antonio Ballesteros. Los dos matrimonios salieron para Madrid después de que se les practicó la primera cura, y Antonio Ballesteros quedó hospitalizado en Mont de Marsan. El consúl de Bayona comunica que el chófer está detenido a disposición de las autoridades francesas. DE LA HUELGA DE METALURGICOS
El comité de huelga de metalúrgicos ha repartido viveres entre los parados. Cognac Barbier

Cognac Barbier

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000
Fondo de reserva... 4.836.211
Con SUCURSALES en Alasua, Aiz, Buñuel, Caparros, Cascanic, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peraltá, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.
DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER
Realiza toda clase de operaciones bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2 %
Imposiciones a plazo de 3 meses... 3 %
Imposiciones a plazo de 6 meses... 3'60 %
Imposiciones a plazo de un año... 4 %
Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

Daniel Galán
ODONTOLOGO
San Antón, 18
PAMPLONA

LA ROMERÍA A LA TRINIDAD DE ITURGOYEN

A consecuencia de una disposición gubernativa quedan sin misa cientos de romeros que habían acudido a la ermita. La festividad se celebró con brillantez a pesar de los pesares

Cuando los romeros de Pamplona, Guasalea y otros de tierra de Estella llegamos a Iturgoyen, para proceder a la ascensión a la Ermita de Andía, anteayer domingo, nos informan que en ésta, contrariamente a la tradición secular probablemente jamás interrumpida, no hay cultos. Se da como explicación del peregrino suceso el hecho de existir una prohibición gubernativa. Preguntamos naturalmente por los motivos y a esto se añade que la clave de ello hay que buscarla en el informe que el señor Alcalde de la localidad ha pasado a la superioridad gubernativa. Esta, por lo menos, es la versión que entre las gentes del pueblo y las congregadas en Iturgoyen corre por el momento. Buscamos una información ampliatoria y nos lanzamos a inquirir sobre el extraño acontecimiento. Lo único que sacamos en limpio es que en el asunto hay algo de inconfesable. Algo que bien pudiera aclararse conocido que fuera el texto de la comunicación del señor Alcalde, a la que antes nos hemos referido. De nuestra información, sin embargo, hemos podido deducir que aquel no es ningún anticlerical que haya dado motivo a la prohibición por fobia sectaria contra los peregrinos que, siguiendo la tradición gloriosa, iban a honrar a la Santísima Trinidad en esta simpática advocación de Iturgoyen. Nada de esto. Acabamos de tranquilizarnos cuando hemos podido constatar que en Iturgoyen no hay alcalde anticlerical, aún cuando se haya causado algún deservicio de burlar a los romeros y dejarlos sin misa en un día de precepto. La faena ha sido deplorable, sin embargo, si hay que juzgar por el daño producido y sobre todo por los testimonios de las gentes del pueblo que protestan airadas de la suspensión. Por cierto que entre las protestas, que menden, se dice que el sábado a la noche, el aviso era llevado por las casas de los vecinos y que hasta se hizo traslado de él a algunos pueblos circundantes. También se daba por seguro que el portador de la misa llevaba cierto júbilo que no acertaba a disimular, a pesar de que ello convenía meda a cuenta de la "faena" un dosis regueros, oído lo oído, y puestos en el caso de juzgar, no nos cabe en la mollera que un alcalde tradicionalista y por tanto católico de los "del riñón" vaya a suspender o a causar la suspensión de una romería por gusto anticlerical y menos que autorizara "cum júbilo" a uno de sus subalternos para que portara alborozadamente la noticia. Estas, o son argucias de enemigos o, lo que es más posible, consecuencias de la atada protesta del vecindario de Iturgoyen, amante de esta su tradición gloriosa, por la inconcebible torpeza cometida. Pero aún absolviéndola del delito de anticlericalismo, queda a cuenta de la "faena" una dosis regular de apasionamiento impropio de quien ostenta autoridad. Por qué se suspendió la Misa Mayor, la tradicional Misa Mayor en la Ermita de Andía? Fué gubernativa la suspensión? Si ello es así, o el Gobernador pro-

cedió por cuenta propia y en este caso, debió sincerarse el Alcalde, o procedió — parece lo más probable — por las impresiones que comunicara la autoridad municipal? Ahora bien, qué es lo que dice el Alcalde? Nada. Atribuye la suspensión exclusivamente a precepto gubernativo. Pero todas las apariencias le delatan. Nosotros, sin fallar sobre el asunto, por carecer de pruebas definitivas, estimamos que el Alcalde debió aclarar algo, algo que pudiera comprometerle sin duda ante los defraudados romeros, ante las buenas gentes que el domingo, como siempre, acudieron a la Ermita de Iturgoyen a honrar a la Santísima Trinidad y se encontraron chasqueados, quedándose, como decimos, sin misa en un día de precepto. Y también algo que le comprometa ante el pueblo, pues, como las gentes del mismo decían, hay que agradecer a todos los romeros que cada día son más numerosos el que vengan en este día a Iturgoyen. Lo cual, sobre redundar en extensión de la gran tradición religiosa, repercute igualmente en beneficio de la localidad. ¿Cabe que ante todo esto, haya una autoridad municipal que reaccione torpemente y ponga en peligro aquellos intereses morales y materiales?

A pesar de la prohibición, la fiesta tuvo lugar con animación y brillantez. La solemnidad de la Misa Mayor, con el sermón que es costumbre, se celebró en la Iglesia Parroquial de Iturgoyen, que estaba atestada de peregrinos. La Misa fué cantada por un coro de voces blancas de la localidad que por cierto lo hicieron muy bien. El P. Mocosoa, escolapto de la residencia de Pamplona, pronunció una oración de tonos sencillos y elocuentes en la que puso de manifiesto la piedad con que en todos los tiempos se ha honrado en nuestra tierra el magno misterio de la Santísima Trinidad. A continuación se dio a adorar la reliquia, siendo muchísimos los peregrinos que lo hicieron. Después se organizó la comitiva a la Ermita, pues está claro que no porque se hubiera suspendido la solemnidad que allí había de celebrarse, iban a desistirse los romeros de visitar la Ermita. Tanto más cuanto que allí fué trasladada como tradicionalmente, la efigie de la Santísima Trinidad que se venera en la Iglesia de Iturgoyen y que suele subirse a la Ermita para este día. Los peregrinos que subían de Iturgoyen hallaron en la campa de la Ermita a los que se habían trasladado directamente hacia aquella. Se hacían los comentarios que puede suponerse contra la inexplicable suspensión máxime teniendo en cuenta que ella había causado el que muchos de los allí presentes, casi la totalidad, se quedaran sin misa en un día de precepto por causas bien ajenas, desde luego, a su voluntad. Esto, no obstante,

no entibió la devoción de todos aquellos romeros, los cuales rezaron un solemnisísimo rosario y el trisagio, viéndose además, la ermita muy concurrida aún en horas en que no lo era en años anteriores. Bien puede decirse, por todo ello, que en nada ha cedido ni el fervor ni la fe de los romeros por el contratiempo habido sino todo lo contrario. Hasta la tarde puede decirse que hubo gente siendo muchos los romeros que comieron arriba, en aquellos hermosísimos parajes de la sierra, que por cierto anteayer con el día que hizo estaban sorprendentes de belleza. Podemot asegurar que los romeros de Pamplona, a pesar de la suspensión, trajeron un recuerdo gratísimo de la jornada, tanto que desde ahora pueden asegurarse que el año próximo volverán muchos de ellos, con otros seguramente a los que ha ac-

tiyado el relato que estos han de hacer. Emociones tan hondas como las que se experimentaron en esta ascensión a la Ermita de la Trinidad de Andía, en este día tan memorable del año, no se olvidan fácilmente.

Al mediodía, el pueblo de Iturgoyen estaba así mismo repleto de gentes que hacían la vuelta y se desparramaban para comer, marchando muchos a Estella para el Festival de Folklore que iba a tener lugar por la tarde. Otros salieron después de comer y de alternar con los simpáticos vecinos de Iturgoyen que realmente nos trataron a todos con la mayor afabilidad y los cuales unánimemente reprobaban lo sucedido, con lo cual, nos decía un respetable anciano con las lágrimas en los ojos, no hay dos en el pueblo que estén conformes.

José Aguerre

Advertisement for 'Antirraquitica' featuring an illustration of a sun, a fish, and a baby. Text: 'Horina Lacteada Nestlé contiene ahora un extracto altamente concentrado de aceite de hígado de bacalao, rigurosamente sin sabor ni olor, pero riquísimo en vitaminas favorables al desarrollo y crecimiento de la infancia, o lo que protege contra el raquitismo.' Includes an image of a Nestlé product tin.

Advertisement for 'Estómago-Intestinos Polvos del Fraile "SIR"'. Text: 'Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA. Sls. Dominéc. 17 y S. Saturnino, 18 (antrosuelo) Be vendia: Farmacia de Iriberrera'



EN LA SIERRA DE ANDÍA.—Grupo de romeros junto a la ermita de la Santísima Trinidad en las cumbres de la Sierra de Andía el pasado domingo

Advertisement for 'GRÜBER' safes. Text: 'Arcas para caudales y cajas murales. Máxima seguridad. Precios sin competencia en igualdad de calidad y tamaño. Pídalo catálogo a MATTHS. GRÜBER, Apartado 185, BILBAO. Depósitos para Navarra Teléfono 2347 ILUNDAIN y COMPANIA Avenida CARLOS III, 11. Pamplona'

Advertisement for 'C.ª Trasatlántica' shipping line. Text: 'Vapores correos españoles Próximas salidas. CUBA, MEJICO, CUBA NEW-YORK. 25 Mayo, vapor "Habana". 25 Junio, vapor "Cristóbal Colón". BRASIL-PLATA. Suspensión esta línea. PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA. 20 Mayo, vapor "Juan S. Elcano". 20 Junio, vapor "Marqués de Comillas". Agente para Navarra LUIS REVISTIDO SARGUROY Sarate Tel. 34 2278-PAMPLONA'

Advertisement for 'Clínica operatoria de S. Miguel'. Text: 'Barrio de San Juan, Portal de la Taconera. PAMPLONA.— Teléfono 564. Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente. SERVICIO FACULTATIVO. Cirujía general: Dr. JUARISTI. Ginecología, Obstetricia y Electrología Dr. ARRAIZA. Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALEJO. CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.—Gratis para pobres los jueves de 9 a 1'

Large advertisement for 'FLIT' fabric softener. Features an illustration of a fly and a person washing clothes. Text: 'Las POLILLAS DESTROZAN la ropa ...mátelas con FLIT. La polilla causa perjuicios enormes. Estropea los vestidos. Deteriora los tejidos. Combata la polilla pulverizando FLIT con frecuencia en sus armarios. No tendrá polilla en su guardarropa si usa FLIT. En cambio, las imitaciones son siempre ineficaces y a veces perjudiciales. Asegúrese de que compra los bidones precintados de color amarillo con franja negra y el soldado. Por mayor: BUSQUETS HERMANOS Y CIA. - Barcelona. Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Gijón, Vigo, Palma Mallorca, Marruecos y Canarias. Pida FLIT. FLIT NO SE VENDE A GRANTEL. EXIJA EL BIDON PRECINTADO. Papeles pintados-decoración. Pintura lisa y plástica bajo relieve. Trabajos sobre presupuestos económicos. JUAN VARELA. MAYOR, 50. PAMPLONA. Teléfono 1727.'

En el 9.º de Navarra. Novela Histórica y de costumbres, original e inédita. (Continuación) iba lleno de soldados liberales, la mayor parte de ellos heridos y enfermos que iban a sus casas con licencia para reponerse de sus dolencias. Casi todos iban tristes, es que sabían de los horrores de aquella guerra de hermanos; todos habían pasado hambre, miseria, dolor y espanto; fueron vigorosos y tornaban sin fuerzas; entre ellos los había a los que faltaban algún miembro cuyas mutilaciones les llenaba el porvenir de fantasmas y terrores; unos y otros se referían los episodios en que habían intervenido y los aprietos en que se vieron; no reinaba la franca y expansiva alegría que caracteriza a la juventud reunida; era el convoy del sufrimiento. El tren marchaba pausadamente entre viñas y olivares; quedaba atrás la bella ciudad del Cidacos que según el dicho popular es con la cercana Ollite la flor de Navarra; es la zona de transición entre las dos

tierras, la Montaña y la Ribera, que tan dispares en todo integran el antiguo reino pirrenáico. Arriba quedaban las ingentes sierras coronadas por las boiras y las nieves, los bosques milenarios, los arroyos de susurrante cadencia que despeñados se convierten en enfurecidos torrentes, las poéticas verdades criadas de líquenes y musgos, las aldeas diminutas de grandes casonas que ostentan en sus muros berroqueños escudos que precisan su linaje, las gentes de habla extraña y reposada acción, los buyes lentos, las verdes praderas, los valles profundos. Abajo, las planicies dilatadas y feroces, irrigadas por caudalosos ríos, los sotos espléndidos, las villas populosas, los caminos pulverulentos, gentes de genio vivo e impetuoso, el labrador de ágil acción, las brías mulas, el vino que electriza y el firmamento azul en el que brilla esplendoroso el rubicundo Fobo que llena de luz todos los ámbitos galvanizando con sus vivificadores ra-

zos los nervios y la fantasía de sus moradores. No tardó el tren en llegar a Ollite; el maravilloso palacio de los monarcas vascos, destacaba su enorme y vetusta silueta erizada de arte evocando pretéritos esplendores; sus gloriosas ruinas parecían acusar dolientes y suplicantes a las generaciones que la abandonaron, de la incuria, del desdén y del desprecio que mostraban por lo que un día fué inigualable joya arquitectónica asombro y admiración de Europa. No estaba ciertamente el espíritu de Ireneo para dedicarse a la contemplación del paisaje; absorto por los dolores que le roían el alma permanecía en su asiento ensimismado a todo, sumido en el más hermético silencio; es que la tempestad rugía en su corazón. Ya desde Caparros fué saliendo de su estupor; el sabor del terruño lo sacudía con su latigazo evocador; al fondo y a la izquierda la Bardena inmensa, adusta y pedrada, se extendía cortando el horizonte; la visión de la lejana estepa abrió el relicario de los recuerdos de Ireneo; había allí pasado horas venturosas en aquellos días en que el corazón nada sabía de amarguras; y la imagen ya borrosa y deformada de la pérdida pugna por surgir en su mente que la rechazaba como a un fantasma obsesionante y malfético. Por fin el tren llegó al puente de Castellón; una serri averría impedía el paso de los convoyes; socavado por las aguas uno de los pilares estaba en reparación; una gran bar-

caza trasbordaba a los viajeros, equipajes y mercancía a la otra orilla del Ebro. No necesitaba Ireneo trasbordar, pues su pueblo quedaba en la misma margen; en cuanto el tren paró el desierto lanzase en dirección al soto cuyas andanzas conocía a qué atribuir. Estaba el bosque entonces en todo su esplendor; los elevados chopos enhiestos y rígidos, balanceaban rítmicamente sus altas cúpulas al infujo del cierzo; los corpulentos álamos de corteza blanquecina agitaban sus hojas bicolors con sibilante murmullo; los espléndidos lombardos extendían su amplio y tupido ramaje protegiendo el suelo del sol canicular; entre la espesura oíanse algunas esquilas, gritos y risas de muchachos; eran los apacitadores que hacían la misma faena que Ireneo en su infancia. No tardó en salir a campo raso; el caserío del pueblo aparecía borroso aún al pie de la pedrada y blanquecina sierra; desparramados por la amplia vega veíanse algunos labriegos empleados en las faenas de la recolección; el desierto procuraba esquivarlos desviándose del camino; al cabo de media hora llegó a los huertos próximos ya a la villa y a la sazón convertidos en vergales y que situados en fila a uno y otro lado del camino lo convierten en obligada vía de acceso al pueblo. En un recodo del forzoso camino Ireneo tropezó de manos a boca con un convecino amigo. ¡Toma! ¿tú por aquí? dijo el labriego con no disimulada sorpresa.

Aquí estoy, respondió Ireneo. ¿Por fin te has venido? No quiero más guerra. Y continuaron un trecho silenciosos; notábase el azoramiento y embarazo del labriego que Ireneo sabía perfectamente a qué atribuir. ¿Y qué hay por el pueblo?, le preguntó con intención. Poco de bueno. Y menos para mí, ¿verdad? El convecino en vez de contestar movió la cabeza con un significativo gesto. Ya lo sé todo, añadió lacónicamente Ireneo. Estaban ya a dos pedradas de la villa; un grupo de muchachos con cántaros de agua sobre la cabeza caminaban delante garbosos y entre trapacas y alegres risotadas; sobre el pardo cúmulo de viviendas alzaba su mole demochada la torre de la Iglesia que remataba en gigantesco nido de cigüeña; erguida e inmóvil cara al norte una de esas aves rígida como un estingo atalayaba el horizonte. ¡Pronto las campanas dejaron oír su tafidío; doblaban pausada y lúgubremente. ¿Quién se ha muerto?, preguntó Ireneo. En el pueblo nadie; es para el marido de esa, que lo mataron en Abárzuza. Un siniestro fulgor animó los ojos de Ireneo y una feroz sospecha se aferró a su mente. ¿Llevaba barba?, preguntó con ansiedad. Sí, rubia. ¿Sabes cómo se llamaba?

FIN DE LA NOVELA. Leed LAN DEYA. ORGANO DE LA CONFEDERACION DE TRABAJADORES VASCOS

# Extranjero

**Los sucesos de Lisboa.-Nota francesa sobre el Sarre.-No hay cambio gubernamental en Rumania**

**POR LOS MUERTOS DE LA COMUNA**  
París. — Ayer tarde se verificó la tradicional manifestación en memoria de los muertos de la Comuna.  
Habíase decidido que este año se hicieran una única manifestación, que constituyese una demostración de la unión e inteligencia entre ambos partidos.  
Pero no fue así, organizándose dos cortejos distintos.  
Primero desfilaron los socialistas por el muro simbólico, sito en el cementerio, del Pere-Lachaise.  
No ocurrieron incidentes.

**NOTA FRANCESA DE LA S. DE N. SOBRE EL PLEBISCITO DEL SARRE**  
París. — El Gobierno francés ha dirigido al secretario general de la S. D. N. una nota exponiendo su punto de vista en el asunto del plebiscito del Sarre y su organización.  
Esta nota viene a confirmar la tesis sostenida por Barthou en Ginebra, en la última reunión del Consejo, e insiste especialmente sobre el carácter internacional del problema del Sarre, que no puede ser considerada como una simple cuestión franco-alemana.

**EN HONOR DE JUANA DE ARCO**  
París. — D'yon de Rouna que se celebró ayer la manifestación que todos los años se verifica en dicha localidad en honor de Juana de Arco.  
Este año la ha presidido M. Spalalkovith, ministro de Yugoslavia en París.  
Este fue recibido en la plaza del mariscal Foch, donde está situado el monumento de la Victoria, por el prefecto de Rouen; por el diputado Metayer, alcalde de la localidad, y otras autoridades.

**MUSSOLINI HABLA DE LA ECONOMIA NACIONAL**  
Roma. — En el discurso que el sábado pronunció el señor Mussolini en la Cámara, cito, entre otras cosas:  
—Es preciso considerar que hemos empleado mil doscientos millones de liras en la electrificación de los caminos de hierro del Estado y que otros trabajos de naturaleza militar serán contratados. Utilizaremos, para la construcción de línea, el contingente de 70.000 toneladas acordadas en el Tratado de Washington cuyo importe distribuiremos entre los ejercicios de 1934 y 1940.

**ITALO BALBO, ¿EN REBELDIA?**  
Roma. — Circula con insistencia el rumor de que Italo Balbo a quien el "duce" ha sustituido de su cargo de gobernador de Tripoli, se niega a abandonar el puesto.  
**COMLOT CONTRA UNOS OFICIALES JAPONESES**  
Tokio. — Según informes procedentes de Manchuria, dos comunistas detenidos el 19 del actual en Chien-Bao han confesado la existencia de un complot para asesinar a varios oficiales japoneses y manchurianos.  
A consecuencia de estas declaraciones, se han practicado numerosas detenciones.

**LA GRAVEDAD DEL ALMIRANTE TOGO**  
Tokio. — El almirante Togo que tan importante papel desempeñó en la guerra ruso-japonesa, se encuentra en estado desesperado.  
Tiene actualmente 87 años, y padece desde septiembre último, un cáncer a la garganta.  
Este ha sido el primer año, desde 1905, que no ha podido practicar en la ceremonia del aniversario de la victoria, celebrado el domingo.

**EN RUMANIA NO HABRA CAMBIO DE GOBIERNO**  
Bucarest. — La agencia oficiosa Rador publica la información siguiente:  
En los círculos debidamente autorizados se desmiente categóricamente todos los rumores en circulación sobre un inminente cambio de Gobierno.  
Este, por el contrario, continúa la realización de su programa en todos los aspectos y tiene la confianza de la corona y de la opinión pública.

**EXCURSIONISTAS AGREDIDOS**  
Lisboa. — Un grupo de excursionistas que llegaron para asistir al Primer Congreso de Unión Nacional, fue agredido a tiros por unos desconocidos al pasar por El Rocío.  
A consecuencia de los disparos resultaron heridos el segundo comandante de Policía, señor Ferreira Gil, un estudiante y un carpintero.  
El estudiante se halla gravísimo.

**LA CORRESPONDENCIA ENTRE DOS JUECES INTERCEPTADA**  
París. — Se ha descubierto que la correspondencia del juez de París señor Ordeneau al juez de Dijon, señor Rabut, tratando del asunto del asesinato del señor Prince, está interceptada por alguien, realizándose activas pesquisas para esclarecer el asunto.

**LOS SUCCESOS DE LISBOA**  
LISBOA.—En la tarde de ayer se ha registrado en esta capital un gravísimo suceso, del que ha resultado víctima el jefe de policía de Lisboa don Alfredo Ferreira, que presenta varias heridas de bala.  
Al ruido de los disparos acudieron numerosas personas, trabándose discusiones y colisiones, haciéndose más disparos y resultando heridos graves Pedro Urbano y José Silva.  
El comandante Ferreira fue conducido rápidamente al puesto de Sanidad, en donde entre otras heridas le apreciaron una gravísima en el vientre.  
Se desconfía de salvarlo.  
En los primeros momentos el móvil del atentado permaneció en el misterio, pero la policía ha logrado detener a un individuo de filiación comunista llamado Armindo Silva, chófer de oficio y a siete cómplices más en el atentado.  
Silva ha declarado que él y sus compañeros estaban complicados en un complot contra los estudiantes vanguardistas y marxistas.  
Los compañeros llevaban bombas de ma-

## EL FESTIVAL VASCO DEL DOMINGO EN LIZARRA

**Rotundo éxito del folklore vasco. Todos los números son entusiastamente aplaudidos. Poxpoliñas y dantzaris arrebatan al público. Notable actuación de Euzko Abesbatza de Iruña**

### POXPOLIÑAS

El espectáculo comienza con el desfile de las poxpoliñas en ese aire que pudieramos llamar de invitación al salto vasco. Tanto los niños como las niñas se mueven arosamente a los acordes del txistu. Hecho el despeje se inicia el programa de danzas con el sin par Mutil-dantza del Baztán, que los niños bordan y que el público aplaude. Luego el Inguruxo de Leitza nos ofrece unas modalidades preciosas en las que se pone así mismo de relieve la preparación de los niños. El público sigue verdaderamente encantado de las filigranas que hacen los peque-

### LARRAIN-DANTZA O BAILE DE LA ERA

He aquí una admirable modalidad nabarra, inserta en pleno y típico entronque vasco. ¿Qué es el Baile de la Era? Diremos que es lo mejor, lo más pulido, grácil y airoso de esos bailes típicos de la gaita que hemos conocido en muchos pueblos de Navarra, cuando todavía tocaban las gaitas música vasca. Lo hemos visto a menudo en nuestra juventud. Cuántas y cuántas plaza o si se quiere, cras, que así solía ser el sitio en que la mayor parte de las veces se ballaba, hanse visto animadas por esta estupenda expresión de nuestro folklore. Estella ha te-

partir los autobuses, fueron asimismo objeto de una cariñosa despedida, haciéndose votos porque no tarde en repetirse tan hermosa fiesta, cuyos resultados han de verse pronto.

En Estella, como en otras partes, la impresión causada en los pequeños por las "poxpoliñas" era magnífica. Vimos racimos de chicos y chicas prendidos del encanto de las danzas en toda su duración, sin perder detalle. Tanto a la ida como a la vuelta, un enjambre espeso de pequeños—de todos los pequeños de Estella seguramente—era arrastrado hacia las poxpoliñas. Y esto ya ahora, de momento, en estas primeras exhibiciones en las cuales la emoción no está lo suficientemente documentada, digámoslo así.

El regreso se hizo sin más novedad que la de haber sido apedreados en las afueras de Mañeru, dos de los autobuses y tiroteado uno de ellos por unos salvajes que, prevalidos de la impunidad de la noche y de la circunstancia de no llevar armas ninguno de los excursionistas, quisieron patentizar su barbarie. Los zúñis en cuestión, comitida la fechoría, huyeron a los gritos de viva el Rey, acompañados de blasfemias horribles.

GURBINDO.



EL FESTIVAL VASCO DE LIZARRA.—Vista de la Plaza en que se celebró la brillante fiesta durante la actuación de Euzko Abesbatza de Iruña

ños, en cuyos cuerpecitos rebulle el genio vasco, este genio de la danza vasca que es algo típico en el mundo. Siguen después, el Esku-dantza, el Sagar-dantza y el Zozodantza, siendo recibidas cada una de estas danzas a su terminación con ovaciones clamorosas que culminan cuando los niños, saltarines y retozones, se retiran en se emocionante salto de marcha que tanto seduce.

La gran idea de recoger, sin disputa alguna, una de las tonalidades más bellas, uno de los matices que mejor presentan toda la gallardía y el aire del nabarro de la zona media. Navarra, tesoro inexhaustible de folklore vasco, ha enriquecido, gracias al P. Hilario Chazarán de Lizarra su repertorio exhiberante con esta modalidad tan genuina, tan típicamente nabarra. Hay en ella ritmo, sutileza, ejecución, belleza plástica y matiz. Resulta, además, evocadora, porque muchos nabarreros hemos conocido modalidades de esta danza en muchos pueblos de Navarra, Pamplona entre ellos. Hemos oído con la satisfacción que es de suponer, que va a bisarse en el próximo festival de Tafalla. Hay que resaltar la notable labor que los dantzaris de Estella engrazan sobre el fondo sugestivo de esta danza. En cualquier sitio en que le exhiban, será un éxito.

### EUZKO ABESBATZA

El gran orfeón iruñarra — no hay exageración en el calificativo — sale a la palestra en medio de fervorosos aplausos. No es ciertamente, el anillo de una plaza de toros el más adecuado para que una masa coral luzca sus condiciones, y ello es una lástima, porque no cabe apreciar cumplidamente la calidad de Euzko Abesbatza de Iruña. Pronto se acallan los ruidos y la algarabía del festival así que el orfeón empieza. Se observa que su conjunto es de notable ponderación. Se cantan magistralmente Goiki Mendian, Itzaya, Boga-Boga y Kalez-Kale, siendo muy aplaudidos. Es magnífica la cuerda de sopranos, que canta con gran decisión, limpieza y empaque. Los demás elementos hacen armonico pendant y cantan irreprochablemente, apreciándose desde luego el macizo volumen de esta joven y ya destacada masa coral. La dirección a cargo del maestro Lizarru lleva a los cantantes con norma decidida e inteligente.

El público, entusiasmado de la labor del orfeón, lo celebra cuando sus componentes se retiran a la terminación de su programa, del cual ha causado la máxima impresión el Kalez-Kale que ha sido particularmente aplaudido.

De las danzas cómicas que tanto abundan en el folklore vasco, hay una, el Sagi-dantza, que se exhibe a menudo y que siempre interesa al público. Los dantzaris de Lizarra lo han sacado muy bien y los espectadores lo premiar, con aplausos.

Tras una breve parada en el batzoki, se procedió a organizar el regreso. Un gentío llenaba la Plaza de los Fueros. Al

partir los autobuses, fueron asimismo objeto de una cariñosa despedida, haciéndose votos porque no tarde en repetirse tan hermosa fiesta, cuyos resultados han de verse pronto.

### EL REGRESO

La fiesta terminó con un alarde de Espatadantza, ejecutado por 12 grupos, de los batzokis de Iruña, Lizarra, Billaba, Sangüesa y Tafalla. Como siempre, este número fué clamorosamente ovacionado. La labor de nuestros "mutilles" fué buena, pero aún puede lograrse un mayor ajuste para el próximo alarde, característica que realiza muchísimo el inefable encanto de nuestra gran danza guerrera.

A continuación, remercía vasca en la que tomaron parte muchísimos dantzaris. Hubo que abreviarla para mejor organizar el desfile de regreso a Euzko Eliza. A la vuelta volvieron a repetirse las mismas circunstancias de curiosidad y animación a lo largo del trayecto, menudeando las efusiones hacia los pequeños, acompañados de aplausos, por lo bien que lo habían hecho.

Tras una breve parada en el batzoki, se procedió a organizar el regreso. Un gentío llenaba la Plaza de los Fueros. Al

**LA ORIENTAL**  
Droguería y Perfumería  
Taller de pintura  
San Lorenzo, 31 Teléfono 1124

### COTIZACION DE VALORES MADRID

Telefonemas de la Vasconia

VALORES DEL ESTADO	25	28
4 <sup>o</sup> Interior	70,80	70,75
4 <sup>o</sup> Exterior	85,50	
1 <sup>o</sup> Amortable		
5 <sup>o</sup> Idm. 1920	94,75	94,80
5 <sup>o</sup> Idm. 1917	92,50	92,60
5 <sup>o</sup> Idm. 1926	101,00	101,00
5 <sup>o</sup> Idm. 1927 sin	101,00	100,95
5 <sup>o</sup> Idm. 1927 con	90,65	90,70
4 <sup>o</sup> Idm. 1928	94,50	94,50
3 <sup>o</sup> Idm. 1928	74,25	74,75
4 <sup>o</sup> Idm. 1928	90,25	90,25
C. B. Hipotecario 4 <sup>o</sup>	15,25	95,25
" Idm. 5 <sup>o</sup>	105,50	105,50
" Idm. 6 <sup>o</sup>		
Deuda Ferroviaria 5 <sup>o</sup>		
Idm. 4 <sup>o</sup> 1/2		
Tesoro austríaco 6 <sup>o</sup>		
Empio Argentino 6 <sup>o</sup>		
Marruecos 6 <sup>o</sup>		
Cédulas argentinas 6 <sup>o</sup>		

### ACCIONES

Banco de España	60,00	560,25
Banco Hipotecario		
B. Hispano americano		
A. Español de crédito		
Banco entral		
S. E. Río de la Plata	11	210
S. F. Renduria Tabacos	50	
S. Española Explosivos		
Ind. Azucareros		
Ordinarios Idm.	41,25	
F. C. Norte de España	300	255
S. M. Z.	25	
Unión Felguera		
Compañía de tranvías		
Telefónica preferentes		106,50

### VALORES EXTRANJERO

(conferencia de «La Voz»)

MONEDAS	25	28
Francos		47,85
Libras	37,33	37,34
Dólares		37,5
Francos suizos		
Mercé (oro)		
E. Belga (oro)		
Francos belga		
Liras		
Peso argentino		
Peso chileno		
Coronas checas		
Florines		

## Divagaciones sobre el asticot

Leído el escrito que sobre la pesca, publica el "Diario de Navarra" del 26 de este y como aficionado a la caza y pesca me permito hacer algunas observaciones al citado escrito; no dudo de la buena fe de esos señores que componen las juntas de las asociaciones a que el escrito hace referencia (algunos muy estimados amigos); vamos por puntos: el primero o sea el de la salubridad de las aguas, lo verá cualquiera tan pueril que no necesita comentario, ya que si como fuerza para la teoría sostenida por los de CONTRA EL ASTICOT, debían de haber buscado otros fundamentos de más base que ese y el segundo en el cual dicen que la trucha pescada con asticot como está cebada de antemano, dan unos cuantos consejos para que el comerlas se tenga cuidado, eso es para un recetario de cocina o tratado de arte culinaria.

Dicen luego que con este cebo no se libran las truchas pequeñas; yo recurro al testimonio de pescadores de mosca, yo también lo soy, y aservirán como yo que tiramos al río muchísima trucha y en una buena proporción con las que llevamos en el cesto, por pequeñas, en que algunos días apenas tenemos truchas pues la mayoría no son reglamentarias, y no vale el argumento de que el anzuelo es antirreglamentario, pues el asticot se puede y se pesca en muchísimos casos con el reglamentario, y no tratemos de hacer el asunto en el plan que todos esos señores lo quieren hacer, no, pues lo principal e interesante es cuidar y vigilar los ríos de otros procedimientos, que no se les ocultan y que son muchísimo más perjudiciales para la pesca que el citado y que por cierto nadie se ha preocupado hasta ahora y eso que hace años veíamos con ENVIDIA la cesta de nuestros vecinos los franceses y ahora que medh docena lo hacen y sacan truchas que otros señores y con asticot no las sacan, vienen los clamores. Estoy decidido a la defensa de la LEY, eso sí, pero prohibir un procedimiento a todas luces legal, no, pues me parece bastante mal según la ley, el devon, pues como dice el señor Oyarzábal (a quien no tengo el gusto de conocer) en su artículo de LA VOZ DE NAVARRA, de ayer, QUE NO SE PODRA PESCAR CON APAREJOS QUE CONTENGAN MAS QUE DOS ANZUELOS, y nadie se ha preocupado de ello. Cumplimiento de la ley y guarderío (aprovecho la ocasión de felicitar a la Excmo. Diputación por las medidas que para proteger a la caza y pesca está tomando desde estos últimos años) eso es lo principal y no pretender que aumenten las truchas para DEVONEAR.

FRANKO

**I. Labayen**  
Estómago, Intestinos e Hígado  
RAYOS X  
García Castañón 3, 1<sup>o</sup>, derecha

### BILBAO

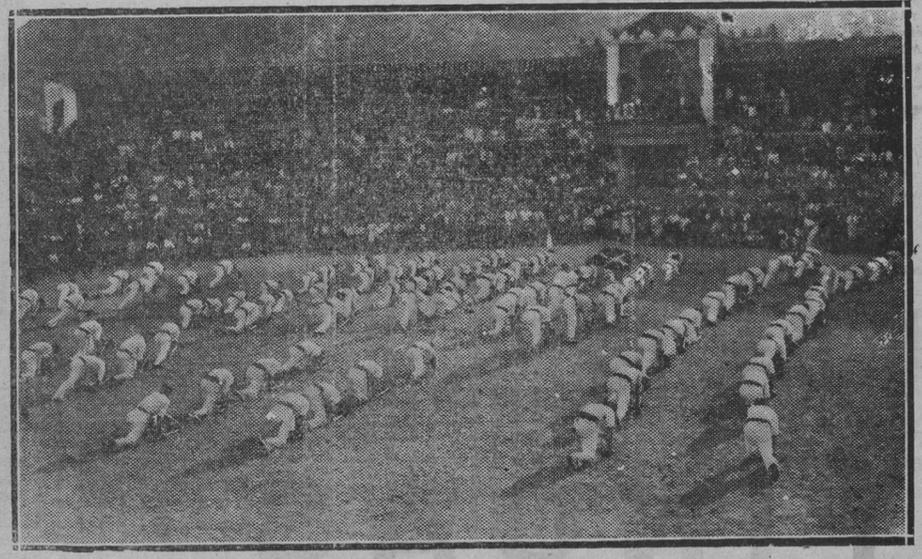
Telefonemas del Crédito Navarro

	25	28
Banco de Bilbao	1150	
Banco de Vizcaya serie A	1045	
" serie B	262,50	
Banco Urquijo	140	
Banco Central		
NAVIERAS.—Sota	250,00	
Id. Marítima Nervión	410	
Id. Marítima Unión	120,00	
Id. Vascongada	137,50	
Id. Bachi		
Id. Guipuzcoana	92,50	
Vasco C. de Navegación	75	
Mundaca	20	
Nav. Vasco Asturiana		
M. Vizcaya	10	
Marítima Bilbao		
Elcano		
Euzkera		
Argentería de Córdoba		
Hullera Sabero y Anexas		
Minas de Galdak		
Mina de Villadri		
Hidroeléctrica Ibérica	615,00	616
Id. Española	148,00	148,50
Id. Eléctrica Vizcaína	670,00	
Eléct. Reunión Zaragoza	151,00	
Los Hornos Vizcaya	71,00	
Basconia	715	
Resinera Española	10	
Papelera Española	165	165
Duro Felguera	42,50	
Unión E. de Explosivos	642,00	
F. C. Norte de España	951	
Id. M. Z.	225,00	225
Id. La Robla	890,00	
Id. Vascongado	200,00	
Siderúrgica Mediterránea	14,00	

## El Secreto del Encanto de la Mujer Elegante

¿Lo conoce USTED?

Aquel domingo por la tarde, Juanita iba a estrenar un sombrero y un par de guantes nuevos. El hombre de sus ensueños iba a serle presentado por primera vez. Jamás había deseado ninguna mujer parecer más perfecta.  
Se encontraron. No fueron él el sombrero ni los guantes lo que observó en primer lugar: Fué su tez—esplendorosamente fresca, clara y aterciopelada—y de un aspecto mate tan suave y atractivo. Sólo después de casidos descubrió el secreto en su mesita de tocador. La vio que usaba, por la mañana, la Crema Tokalon, Color Blanco (sin grasa) y que, antes de salir, se ponía unos poquitos Polvos Tokalon, una ligerísima capa uniforme en la cara y en el cuello.  
Estos dos famosos productos parisenses, tan poco costosos, y que producen, sin embargo, tan maravillosos efectos, los usan, diariamente, las mujeres más elegantes—las que saben cómo conover el corazón de un hombre. Quedará usted sorprendida y encantada cuando les pruebe usted misma en su propia cara. Se garantiza el éxito; si no, se devuelve el dinero.  
Nota: La Crema Tokalon Blanca, sin grasa, se vende ahora en tubos al precio de pesetas 2,55, tamaño grande y pesetas 180 tamaño pequeño (impuesto incluido).



EL FESTIVAL VASCO DE LIZARRA.—Los grupos de espataidantzaris en el momento del saludo a la bandera.

# OFICIALES

**IMARCOAIN**  
**ARRIENDO DE HIERBAS**  
El Consejo de Imarcoain (Elorz) recibirá proposiciones de arriendo de hierbas para 250 cabezas, por lo que resta del año en curso.  
El Alcalde, LUIS GAZTELU.

## AYUNTAMIENTO DE MURILLO EL FRUTO

Se hace saber a los tenedores de recibos provisionales correspondientes a las Obligaciones del empréstito emitido por este Ayuntamiento con fecha 20 de Agosto de 1933 y 21 de Febrero de 1934 que pueden pasar por las Oficinas Centrales de la Caja de Ahorros de Navarra o por la Secretaría de este Municipio en todo el próximo mes de Junio, para canjear aquellos recibos por las láminas definitivas.  
Igualmente se hace saber que del citado empréstito queda aún por suscribir Obligaciones a 500 pesetas nominales por un total de 22.500 pesetas; cuyas Obligaciones podrán suscribirse desde la fecha del presente anuncio en las mencionadas Oficinas, entregándose contra las láminas definitivas la totalidad del valor de las Obligaciones suscritas. Se recuerda que éstas devengarán un interés anual de 6 por 100 libre de impuestos con cupones pagaderos por anualidades vencidas el primero de cada año.  
Murillo el Fruto 28 de Mayo de 1934.—El Alcalde-Presidente, ENRIQUE PADRIQUE.

## UNZUE

**Arriendo de Hierbas**  
Se arriendan hierbas de verano para unas 500 cabezas desde el primero de Julio al 30 Septiembre, o por meses, con pastor o sin él. Igualmente se admite ganado en las hierbas de Carnicería. Informes en Secretaría Municipal.  
Unzué, 23 Mayo de 1934.  
El Alcalde, Adolfo Liberal.

## CARCAR

**Concurso para suministro de energía eléctrica**  
Este Ayuntamiento saca a subasta pública a viva voz, por separado los suministros de energía eléctrica para accionamiento de un motor de elevación de aguas, y el alumbrado público de la villa por tiempo de dos años, contados a partir del primero de Julio próximo para la fuerza y del primero de enero venidero para la luz, con arreglo a las condiciones que se encuentran de manifiesto en Secretaría del Ayuntamiento para cuantos deseen interesarse en dichos suministros.  
Las subastas se verificarán a las once de la mañana del día nueve de Junio próximo, en la Sala Consistorial de esta villa.  
Carcar, 23 de Mayo de 1934.  
El Alcalde, Lucio Gutiérrez.

## AYUNTAMIENTO DE ALLO (Navarra)

**Subasta de Carnicería y Hierbas**  
El día 15 de Junio próximo, a las once de la mañana y en la Sala Capitular de la Casa Consistorial de la villa de Allo, se celebrará a viva voz las subastas de los arriendos siguientes:  
Carnicería y hierbas de "La Dehesa" conjuntamente, pero, asignando a la primera el tipo de subasta de 4.000 pesetas y a la segunda el de 3.000 pesetas anuales.  
Hierbas del común y particulares cedidas al Ayuntamiento, de la corraliza denominada de "Los Planos", por el tipo de subasta de 7.000 pesetas anuales. Hierbas del común y particulares cedidas al Ayuntamiento, de la corraliza denominada "La Churta" por el tipo de subasta de 6.400 pesetas anuales. Hierbas del común y particulares cedidas al Ayuntamiento, de la corraliza denominada de "Valdengo", por el tipo de subasta de 4.000 pesetas anuales.  
Todos los expresados arriendos se harán por tiempo de tres años contados desde primero de Julio venidero al 30 de Junio de 1937 ambos inclusive, con sujeción a los pliegos de condiciones que están de manifiesto en la Secretaría del expresado Ayuntamiento.  
Allo, 23 de Mayo de 1934.  
El Alcalde, Eusebio Gainza.

## AYUNTAMIENTO DE AIBAR

**ARRIENDO DE LA CARNICERÍA Y SUS HIERBAS**  
A las once de la mañana del día dos de Junio próximo, se celebrará en esta Casa Consistorial segunda subasta pública, a viva voz, para el arriendo de la Carnicería y sus hierbas, por tiempo de cuatro años, dando principio al siguiente día de la adjudicación definitiva y terminando en igual fecha del año mil novecientos treinta y ocho, con arreglo al Condicionamiento formulado por la Junta de Veintena, que puede examinarse en Secretaría los días laborables, y con la rebaja del veinte por ciento del tipo primero de postura.  
Aibar 25 de Mayo de 1934.—El Alcalde-Presidente, JAVIER IOTZ.

**J. Gortari**  
Enfermedades de la piel y venéreas  
Médico por oposición del Dispensario  
Batista, 17. Anticéntrico PAMPLONA  
Batista, 17, segundo. PAMPLONA.

**PARA EL CUCO**  
EN PASTA Y LIQUIDO

# VIDA OBRERA

## EN MARCILLA

**El domingo se reunieron varios cientos de obreros remolacheros pidiendo la apertura de la fábrica de azúcar que el trust explota en esta villa. La colocación de estos obreros. Promesas que el trust no ha cumplido. Vagancia y hambre. Justicia o revolución. Apertura o venta.**

Marcilla ha vivido, en la mañana del domingo, unas horas de camaradería obrera y unos instantes de esperanza y redentora.  
Asunto gravísimo y de trascendencia suprema para la familia proletaria y problema de solución muy urgente para la economía comercial de esta villa.

Los cientos de obreros que, chaqueta o blusa al hombro, andando o en un sufrido caballo o como curtido txirindulari, en máquina de pedal afuyeron en esta mañana do minguera a la villa del Castillo de la heroína doña Ana, sólo un pensamiento de justicia social traían, sólo un problema a resolver animábalos a cruzar carretera, sudando bajo la influencia solar abrumadora, en esta tierra baja: TRABAJO.

Trabajo que ocupar honradamente, que rinde paz en el hogar y pan a los estómagos; trabajo que ennoblece y pacifica a la gran familia obrera, que sujeto al mundo proletario educándolo y apartándolo del ambiente de disolución y anarquía y haciéndole tomar el instrumento de su trabajo con cariño en lugar de la bomba que destruye, haciéndole seguir el cauce tranquilo de su morada humilde en vez del camino de su centro que pone en sus manos una pistola para que se rebelde y mate.

Trabajo, pan y paz. He aquí el trilema glorioso que revolucionará la actual sociedad volviendo la era de tranquilidad paradisíaca, si la humanidad necesitada se acoge al principio de trabajar para que el pan no falte y el iris de bienestar social se abre consolador por entre los nubarrones negros del actual desequilibrio mundial y resentimiento de la moral cristiana.

Desequilibrio notable difícil de encauzar con acierto por el sendero de justa reivindicación, porque faltó en el mundo el amor y compenetración del alto con el necesitado y aquella democracia que hubiera trocado el abandono del rico y la violencia del pobre en soñada justicia y goce social fué palabra huera que se arrancó al diccionario para la formación de una hermosa frase que nunca dice y está muy bien en el artículo primero de la Constitución de la República. Porque es muy lamentable que unos obreros que trabajaban pacíficamente en una fábrica de azúcar, fueran despididos, unos con migajas y otros con pan amargo q. no puede comerse con resignación ante la promesa de ser colocados en la Sociedad que despidió o en otras similares, sin que la ocupación llegue y ante el temor de que, muy pronto, sean estos obreros que han clamado el domingo por la apertura de la fábrica, unos de tantos en el montón ingenio de parada q. cruzan nuestras calles entre el desamparo, la vergüenza y la dejación, muchas veces, de la dignidad que se pierde ante la vagancia que se hace crónica y forzada y ante el hambre que, como fantasma gigante, atormenta la conciencia y acicata la desesperación.

Y aún han sido muy comidos los obreros. No se han manifestado por la violencia Han reconocido cumplidamente que lo que ellos necesitan es trabajo para que les dé pan. Que, si por mentida invocación de cues.

ción económica, la sociedad general azucarera no puede abrir esta fábrica, declinarán todo intento de tumulto y cesarán en sus pretensiones que no han de ser atendidas. Pero si, desoyendo clamores justos y peticiones muy fundadas, el Trust consintiera que la fábrica continuase cerrada sin conceder una venta ventajosa a alguien del país que ha hecho negociaciones de compra, jaili, entonces llegará la hora de gritos más fuertes, de voces que llevarían la indignación hasta los rincones del mundo obrero para que la revolución ganara la justicia o la justicia se impusiera velando por el trabajo de los obreros, por el pan de los hogares y por la paz social.

La Comisión formada para seguir labrando pro-apertura de la fábrica nos entregó los acuerdos y escrito siguientes:

"En la villa de Marcilla y su Sala Consistorial, a las diez horas del día veintiseis de Mayo de mil novecientos treinta y cuatro, se reunieron, debidamente convocados, los obreros parados de la Fábrica Azucarera de esta localidad, filial de la Sociedad General Azucarera de España, en número de unos trescientos, pertenecientes a esta villa de Marcilla y pueblos circunvecinos, con el fin de tratar los asuntos referentes a la situación que les ha creado el cierre de dicha fábrica, con asistencia del señor alcalde don Atlano Leza en representación del Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia, cuya autoridad concedió oportunamente el correspondiente permiso para la celebración de esta reunión.

Expuesto por el obrero Daniel Mendoza Pérez el asunto que motiva la reunión y las normas a seguir para dar cumplida satisfacción a las aspiraciones de los obreros de dicha fábrica en paro forzoso por acalamación y previa lectura de la instancia dirigida al Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia y de una disposición de la Sociedad General Azucarera de España en la que prométese dar ocupación a los obreros parados en sus fábricas u otras similares, se adoptaron los siguientes acuerdos:

PRIMERO.—Nombrar una comisión compuesta de los obreros don Daniel Mendoza, don Silvano Acedo Sánchez, don Justo Torres García, don José María González Mendoza, don Fidel Chaurrondo Echalecu y don Carlos María Clordia y Aranzá, para llevar a la práctica las gestiones, pro-apertura fábrica azucarera de Marcilla.

SEGUNDO.—Dirigirse a las autoridades, pueblos comarcanos y demás localidades y entidades que pudieran estar interesadas en el asunto así como a la Cámara Oficial del Comercio y de la Industria de la provincia, prensa, etc., para que apoyen las justas pretensiones contenidas en el resultado de esta reunión.

TERCERO.—A propuesta del obrero Daniel Mendoza Pérez se acuerda, también, que de los fondos que en la Caja de la Sociedad Unio Profesional de Obreros Azucareros se sufraguen los gastos que ocasionen las gestio-

# OBRA PAUSIBLE

## Por la restauración del Monasterio de Irache

El Monasterio de Irache es uno de los monumentos más notables de Navarra, uno de los pocos que han podido resistir las injurias del tiempo, sobreviviendo en los siglos y generaciones, de cuyas profundas vicisitudes ha sido testigo.

Su fundación se remonta a los tiempos góticos, en que alboró la vida monástica en la Península Ibérica.

Su historia se halla íntimamente vinculada a la de Navarra, por su preponderancia religiosa, a causa de la santidad de los Monjes Beneditinos, singularmente del glorioso Abad y Taumaturgo navarro S. Veremundo por su amplia jurisdicción eclesiástica que comprendía 35 Prioratos y muchas Parroquias; y por su ascendente político, en virtud del derecho representativo que tenían los Abades en las Cortes del Reino.

Desde la última expulsión de los Monjes, acaecida en 1839, el vetusto y severo edificio menacal ha tenido finalidades muy diversas: primero estuvo en lamentable abandono, sirvió en la guerra civil de hospital de sangre, empleóse después como cuartel, y en 1885 fué entregado por el Gobierno a los Padres Escolapios, sus actuales moradores, quienes han tenido que hacer muy cuantiosos gastos para conservar la parte no arruinada y reparar en lo posible los enormes desperfectos ocasionados por el tiempo, por los agentes atmosféricos y por la incultura, logrando tras de no pocos esfuerzos que no puedan apreciarse las bellezas arquitectónicas y esculturales, que dan al Monasterio grandiosidad artística y religiosa.

El auge intencionalmente progresivo del turismo, que hace llegar a Irache multitud de visitantes nacionales y extranjeros es una razón más para acometer sin aplazamientos la totalidad de tan laudable empresa, evitando que el deterioro ocasione impresión desoladora, y procurando, en cambio, que se acreciente la afluencia de turistas y cultivos del arte, y que conserve el Monasterio con honor su bien conquistada fama y que deje en cuantos lo contemplan sentimientos de admiración e impresiones placenteras de buen gusto.

Con la ayuda de los Poderes Públicos, por ser el Monasterio de Irache Monumento Nacional, se ha logrado conservar en el preciso Claustro la verticalidad de las columnas,

nes que han de realizarse al objeto y fin que se persigue.

Tales son los acuerdos adoptados firmando en nombre de todos los concurrentes los señores de la comisión designada, expresados anteriormente a excepción del señor Clordia.

Fecha ut supra.  
S. Acedo,  
José González,  
F. Chaurrondo,  
M. Mendaza,  
J. Torres,  
DUGAL.  
Marcilla, Mayo 1934.

próximas a derrumbarse, lo que hubiera acrecido la total ruina de tan incalculable joya, y en la iglesia se han iniciado las obras imprescindibles de saneamiento, consolidación y restauración.

Los PP. Escolapios, deseosos de volver el Monasterio a su pristino esplendor artístico, conservando para gloria de Navarra el Monumento secular que hoy existe en su fecundo suelo, acuden a implorar de los parvarcos la ofrenda del óbolo pecuniario con destino al expresado fin. Hecha ya, como se ha dicho, una parte de las obras, se construirá uno de los altares laterales, dedicado a San Fompilio M. Pirotti, de puro estilo románico en consonancia con el ábside, prosiguiéndose después el resto de las obras en proyecto, con la celeridad que lo permitan los recursos.

¡Por la Fe, por la Patria, por la Historia, por la cultura y por el Arte! ¡Navarra! ¡Contribuye con vuestros donativos a esta obra de tanta necesidad e importancia. No os retraiga de vuestra colaboración lo exiguo de vuestras posibilidades, no falte vuestra ofrenda por minúscula que sea, y habréis contribuido a que sea plasmado en la realidad presente uno de los Monumentos más insignes que existen y que constituye por sí sólo espléndido honor de la mil veces gloriosa historia de Navarra.

Los donantes serán considerados como bienhechores y sus nombres quedarán consignados en el Album de Honor del Monasterio, haciéndose acreedores a la gratitud de Navarra y de la Escuela Pia.

NOTA.—Los donativos pueden entregarse en los Colegios de los PP. Escolapios de Pamplona, Estella, Tafalla y Vera, remitiéndose directamente al mismo Monasterio de Irache o entregar a los señores Párrocos del pueblo respectivo.

# ESPECTACULOS

**Frontón Euskal-Jai**  
A las tres y media de la tarde:  
**Arano e Irigoyen**  
941100  
**Azpiroz y Salsamendi**

## Teatro Goyarre

TELEFONO 2228  
Martes 29 de Mayo de 1934  
Matinée a las siete y cuarto.  
Noche, a las diez y media.  
Presentación del más deslumbrador conjunto artístico musical del año.  
Acontecimiento magno.

## FANTASIO

**COLISEO OLIMPIA**  
MARTES GRAFICO  
Primero.—"Traje dominguero". Dibujos.  
Segundo.—"Museo de Relojes de Viena". Interesantísimo reportaje cinematográfico.  
Tercero.—"Gozo del invierno en el Arberg". Documental deportivo.  
Cuarto.—"Córdoba". Documental.  
Quinto.—"Revista femenina". (Información dedicada a la mujer).  
Sexto.—"Otoño en Sansouci". Viaje técnico.  
Séptimo.—"Eclair Journal" (edición española).  
Octavo.—"Tres créditos", (dibujo en color, reprise).  
Sesión continua de seis y media de la tarde a doce y media de la noche.  
Descansos de cinco minutos.

**Cremanin** El postre de moda para niños robustos

**Muebles EZCURDIA**  
FABRICA Y EXPOSICION  
Eslava, 16 al 22 Teléfono 2431  
Cortinajes - Alfombras

**Aceros Hierros Carbones Ferrería Talleres de construcción**  
**Prensas para vino y aceite**  
**Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería**  
MARRODAN Y REZOLA, S. L. Apartado 2-LOGROÑO

**LUMINOR**  
Es el mejor reclamo para escaparates a base de  
**LUZ FRÍA**  
Funciona con gas NEON y similares  
Se conecta a cualquier enchufe  
No precisa instalación especial  
Puede manejarse y ser desplazado como una lámpara portátil  
Su precio reducido lo pone al alcance de todos  
El consumo eléctrico es muy pequeño  
Detalles y presupuestos gratis  
Representación exclusiva para Navarra:  
**Publicidad TIRREN** San Nicolás, 1 - Teléfono 1406 PAMPLONA

**Dr. J. Ezquieta Arca**  
Enfermedades del corazón y pulmones  
RAYOS X  
Carric. III, 14, 1.º PAMPLONA

**Para Calzados**  
Los mejores en su clase y precio.  
SAN NICOLAS, 2 (PLAZA DEL CASTILLO).  
**SALDOS**  
JAVIER, 1 (BAJADA DE SAN AGUSTIN)

**EPILEPSIA**  
O ACCIDENTES NERVIOSOS  
Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA  
Pidan prospectos  
Carretera de Chamartín, 77  
Apartado 694, Madrid

**MARINO HUDER**  
Partos y enfermedades de la mujer  
JOSE ALONSO, 2, segundo derecha PAMPLONA

**CARBONES**  
Hullas, antracitas, coque  
LUIS REVESTIDO SAGARDOY  
Saramite, 34 Teléfono 2579 PAMPLONA

**FINCAS** Compra-Venta e Hipotecas  
**IGNACIO DE VALLE**  
Agente general de Negocios para toda la Península: Teléfono 5, HUARTE (Pamplona)



# SECCIÓN DE DEPORTES



## El campeonato del mundo de futbol

### La asamblea de Bilbao

El domingo tuvo lugar en Bilbao la Asamblea de "antiponencistas" conforme habíamos anunciado previamente.

En un ambiente de gran cordialidad y comprensión se reunieron los Delegados de clubs y Federaciones, estando presentes o representados, la Federación catalana, Barce-lona, Centre d'Esports de Sabadell, Federación Guipuzcoana, Donostia, Federación navarra, Osasuna, Federación asturiana, Oviedo, Sporting de Gijón, Deportivo de Coruña, Clubs cántabros, Federación Vizcaína, Athletic Club de Bilbao, Arenas de Guecho, Baracaldo, Deportivo Alavés...

Per absoluta unanimidad se acordó ratificarse plenamente en los acuerdos adoptados en Madrid, de los que ya tienen conocimiento nuestros lectores, por considerarse beneficiosos para el mejor desarrollo del futbol deportivo, en contraposición a los acuerdos perjudiciales propuestos por la Ponencia.

Igualmente se acordó fomentar y establecer toda suerte de competiciones y partidos permitidos por los estatutos de la Federación nacional, a cuyo efecto se nombró una Comisión que estudie estos asuntos y sirviera, además de Comisión de enlace, formada por un Representante de la Federación vizcaína, el señor Ferrer por el Donostia y los señores Rodríguez y Roca por las Federaciones asturiana y catalana.

Terminada la Asamblea, los representantes de los Clubs y Federaciones fueron obsequiados con un banquete, en cuyo transcurso se perfeccionaron las bases de las competiciones de que antes hemos hecho mención.

### El Athletic de Bilbao vence al Osasuna

Bilbao. — Ayer se celebró en el campo de San Mamés con bastante concurrencia un encuentro amistoso entre un equipo mixto del Athletic de Bilbao y el Osasuna de Pamplona.

Habia cierto interés en ver el juego que practicaban algunos jugadores que se alistaban por primera vez en el Athletic de Bilbao.

Los equipos formaron así: Athletic: Ispizua; Cocca, Urbano; Pichi, Ferrás, Luis; Caraga, Arona, Bata, Mandulitz y Erico.

Osasuna: Oyaga; Ilundain, Ugarte; Valentin, Cajuqui, Ffiz; Azcona II, Juan José, Legasa, Juaristi y Catechú.

Comienza el Athletic de salida, y a poco de comenzar Bata recoge un pase de Mandulitz y manda un chut que entra en la meta.

Los chicos actúan con gran coraje, y a los pocos momentos logran por mediación de un centro delantero, Vergara, el gol del empate.

El dominio es ahora alterno. Termina con este resultado la primera parte.

En la continuación Bata vuelve a marcar de un potente tiro; y pocos momentos después el mismo jugador se adjudica el tercero de un chut raso.

Quando falta medio minuto para terminar la pelea, Vergara se adelanta con la pelota y envía un tiro cruzado, que es el segundo gol.

El arbitraje de Darío Zabala, bien. El Athletic jugó mejor que sus adversarios; pero el Osasuna actuó con verdadero coraje.

### The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL para no ser engañado.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona. TELEFONO 75.570

## En Génova, España triunfó sobre el Brasil por 3-1.-La selección nacional jugó una primera parte estupenda.-En el equipo de España formaron diez jugadores vascos.

### EXPECTACION

GENOVA.—El interés que había despertado el partido octavo de final para la Copa del Mundo entre España y Brasil pudo apreciarse por la amplia publicidad que de este encuentro se había hecho, reflejándose en la excelente entrada registrada en el estadio genovés, donde se reunieron unos 25 mil espectadores.

Poco antes de las cuatro (hora italiana) salieron al terreno de juego los dos equipos, recibiendo al equipo español con aplausos tibios mientras que la presencia de los brasileños era saludada con una ovación imponente.

En el transcurso del match, el público italiano confirmó que sus simpatías estaban del lado de los suramericanos.

El árbitro alemán Brilem, llamó a los capitanes y tras los saludos de rigor se verificó el sorteo de los campos siendo favorable a los brasileños.

### LOS EQUIPOS

Seguidamente se alinearon los equipos del modo siguiente:

ESPAÑA: Zamora; Ciriaeo y Quincoces; Muguera, Muguera y Marculeta; Lafuente, Iraragorri, Lángara, Lecue y Gorostiza.

BRASIL: Pedrosa; Silvio y Luz; Tino, Martins y Canall; Lisinho, Waldemar, Arnanidinho, Leonidas y Varteko.

### EL MATCH

Comienza la lucha y pronto se advierte un claro dominio de los españoles.

Los delanteros llevan el balón al terreno contrario poniendo en trance de peligro la puerta enemiga. El meta brasileño Pedrosa, se ve obligado a lanzarse a los pies de Lángara para salvar una situación comprometida.

Un tiro de Gorostiza es detenido por el meta brasileño.

Los americanos reaccionan y en un ataque a fondo, Zamora se ve obligado a desviar a córner un tiro de Lunho.

Un nuevo ataque español es coronado con un excelente chut de Lafuente y Tino actúa de providencia salvando su puerta desguarnecida.

Los brasileños realizan una arrancada y Zamora vuelve a ceder un córner desviando un cañonazo de Armandinho.

Sigue otra magnífica parada del guardameta nacional que se lanza a los pies de Waldemar para cortar una situación de sumo peligro, arrebatándole el balón.

España juega con grandes bríos y serenidad, coordinando el juego y haciendo un juego abierto por las alas.

Hay un centro de Lafuente, que Pedrosa no logra cortar, entrando Lecue y Gorostiza al remate y consiguiendo este último empalmar un tiro que es justamente parado por el meta brasileño, pero sin alejar la pelota que va a los pies de Lafuente desperdiciando el extremo derecha una buena ocasión para marcar.

Sigue el dominio español que es intenso durante este primer cuarto de hora. Gorostiza envía otro chut y Pedrosa cede córner.

### EL PRIMER GOAL DE "PENALTY"

Se saca el córner contra la puerta brasileña y un defensa americano desvía la pelota con el brazo, castigándose la falta con la máxima sanción.

Se encarga de sacar el "penalty" Iraragorri que lo transforma en el primer goal para España a los 18 minutos de juego.

Al centrarse de nuevo la pelota, los brasileños contrastaban a fondo y Zamora cede un córner que al ser sacado provoca una situación de peligro salvando finalmente Quincoces.

Accesan los españoles que realizan un buen juego de ataque, destacándose Marculeta por su actividad e Iraragorri que es el alma de la ofensiva de los rojos.

Hay diez minutos de insistente presión española en la que bombardean la puerta de Pedrosa.

### DOS GOALS DE LANGARA

Van 26 minutos de juego cuando Gorostiza corona una escapada con un centro que recoge Lángara y desde un terreno fácil remata con un tiro imparabile el segundo goal para España.

Vuelve a verse en situación de peligro la puerta brasileña y resultado de la presión española es el tercer goal, dos minutos después del anterior. Lecue sirve la pelota a Gorostiza que centra; Pedrosa intenta la salida para interceptar el centro, pero no lo consigue y Lángara aprovecha la puerta abierta para rematar el tercer tanto.

El Brasil reacciona, pero España vuelve a la carga distinguiéndose en el ataque Iraragorri.

Zamora tiene que intervenir alguna vez para detener unos tiros de Armandinho y Leonidas.

Hasta el final de este primer tiempo España sigue dominando.

En un encontronazo, Gorostiza se lesiona y abandona el campo, jugando de exterior Lecue que saca un córner sin consecuencias. Llega la señal del descanso con tres a cero a favor de España.

### SEGUNDO TIEMPO

Los españoles salen a proteger la victoria conquistada en el primer tiempo. Ponem más cuidado en la defensa. Parecen por otra parte algo decaídos a causa de la fatiga y el calor.

Iraragorri tampoco tiene una actuación tan sobresaliente como en el primer tiempo. Los brasileños aprovechan la decadencia de los hispanos y dominan. Gracias a que Zamora se muestra muy seguro y Claurren y Marculeta colaboran magníficamente en la defensa.

El meta español se lanza a los pies de Waldemar evitando que se remate una jugada.

### EL UNICO GOAL BRASILEÑO

Van diez minutos de juego y persiste el acedío brasileño. Disparan a goal varias veces sin éxito, pero uno de los chuts de Leonidas entra en la puerta de Zamora, apuntándose así el Brasil su único tanto.

### IMPRESIONES

El futbol español ha podido pasar el primer escudo del torneo mundial clasificándose para los cuartos de final.

No era considerado como favorito en este encuentro con el Brasil. Los pronósticos aunque no muy claros, se inclinaban por un triunfo suramericano.

España supuró al Brasil en el conjunto de la lucha. Su primer tiempo hace recordar las mejores actuaciones internacionales del once rojo. La victoria ha sido justa. El "score" es el reflejo fiel de la diferencia del juego entre uno y otro equipo.

Iraragorri ha sido el verdadero constructor del juego del ataque, mostrándose un delantero superior lo mismo como atacante que colaborando en la defensa. El de Galdácano se ha destacado como el mejor hombre sobre el terreno de juego.

Con Lafuente ha formado la mejor alia del ataque.

Lángara ha satisfecho; Gorostiza ha estado como en sus mejores tardes; Lecue, ha flojeado.

En la línea media Marculeta y Claurren han superado por mucho a Muguera que ha fallado, teniendo aquellos que acudir en su auxilio en muchos momentos de la lucha.

Ciriaeo y Quincoces han estado mejor en el segundo tiempo, cuando los brasileños precipitaron mostrándose todo lo grandes defensas que son.

En los primeros 45 minutos ha jugado España magníficamente.

En el segundo tiempo, el cansancio y el calor contribuyeron al decaimiento de los españoles.

Por ello el Brasil se hizo dueño del terreno en esta segunda parte.

El público ha sido otro elemento a favor del equipo americano, ya que se ha mostrado francamente de parte de los brasileños con sus extemporáneos aplausos en los momentos en que dominaban.

La habilidad acertada a transformar en goal el penalty lanzado contra Zamora, es muy posible que el resultado final del match habría sido otro.

Leonidas y Waldemar se han destacado entre todos los jugadores suramericanos.

Al lado de la buena técnica de éstos, se ha notado la falta de chutadores; ninguno de los delanteros remataban con eficacia.

El árbitro alemán ha estado bien.

### COMPENATO DEL MUNDO LOS OCTAVOS DE FINAL

Resultados:

En Génova: España 3; Brasil 1.

En Roma: Italia 7; Estados Unidos 1.

En Nápoles: Hungría 4; Egipto 2.

En Trieste: Austria 3; Francia 2.

En Bolonia: Suecia 3; Argentina 2.

En Florencia: Alemania 5; Bélgica 2.

En Milán: Checoslovaquia 2; Rumania 1.

En Suiza: Suiza 3; Holanda 2.

### OTROS RESULTADOS

En Almería: Athletic 3; Alicante 0.

En Palma: Athletic de Mallorca 3; Balear 2.

En Jerez: Jerez 1; Onuba 0.

En San Sebastián: Donostia 12; Vie au Grand Air du Medoc 0.

### LA COPA CASTILLA

En Madrid: Athletic 2; Alcántara 0.

Carabanchel 4; Nacional 4.

Madrid 1; Ferroviaria 1.

En Santander: Racing 6; Salamanca 0.

### PARTIDOS DE LIGA (Tercera División)

En Zaragoza: Zaragoza 4; Logroño 4.

En Valencia: Gimnástico 0; Valladolid 2.

Climpie Játiva 3; Valencia 3.

### En Euskal-Jai

Los partidos del domingo

Bien pilotado, por lo general el primero de los partidos jugados el pasado domingo, no satisfizo sin embargo a los aficionados que esperaban grandes emociones, porque en el conjunto falló uno de los contendientes. Bernardo Irigoien, que tan magníficos encuentros viene experimentando durante toda la temporada, el último día a que nos referimos acusó cierta debilidad que nosotros le disculpamos porque Azpiroz ametralló la zaga de aquel sin cesar en los ataques violentísimos ni un solo momento.

El resumen de todo fue que Azpiroz y Azcoitia salieron por delante desde los primeros momentos y sin que Bastarria e Irigoien pudieran darles alcance llegaron a los 50 tantos dejándoles en 39.

A lo que hemos consignado de la labor de Azpiroz hay que agregar que su compañero Azcoitia tuvo una actuación magnífica llegando a verdaderos momentos de maestría y habilidad. Para él hubo repelidas y justas evoluciones.

El segundo encuentro fue un laberinto del que salieron triunfantes después de diversas alternativas en el marcador. Cildoz y Olegui que luchaban contra Iraola y Egriaga. Anotamos que el triunfo fue por un solo tanto.

Los de ayer lunes

Arbeloa y Patricio, en la arrancada inicial arrastran consigo a los alestas que ordenan vocar las apuestas con motivo de 40 a 16, pero inmediatamente fueron arrollados por sus contrarios que eran Talo y Egurías que dejaron a aquellos en 40 tantos para 50.

A continuación, y también contra el criterio de los entendidos, Yanci y Vergara dejaron en 26 tantos para 45 a Benavides y Calzamendi.

### De Madrid

EN EL EUSKAL JAI DE MADRID

En el frontón de la calle Alfonso XII, se vio abarrotado de aficionados, por el gran interés que despertó el partido, que iban a disputar los fenómenos Abrego e Iturain.

El de Arróniz con el veterano Larrañaga, se enfrentaban a Arce e Iturain.

La lucha que entablaron desde un principio los dos grandes rivales fue pródigo en emociones culminando en la última jugada a 49, ganando el último tanto, Abrego en medio del apoteósico entusiasmo del público que asistió a un partido inolvidable por lo mucho que se jugó a la pelota.

Los "ases" Abrego e Iturain, entusiasmaron tanto que fueron repetidas veces felicitados.

Asimismo Arce y Larrañaga tuvieron cada uno dentro de su categoría una buena actuación, siendo también acreedores a los aplausos de los aficionados.

**"EL IRATI" S. A.**

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos al precio de

# 4 pesetas

puesto en el domicilio del comprador

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos a 0,13 pesetas el kilo

Los encargos se reciben en el Depósito de Cocheras Teléfono 2628

SERVICIO DE ENTREGA RAPIDO

**EL MEJOR PURGANTE LAXANTE**

Agua mineral natural de **Carabaña** Purgante, depurativo, antibilioso, antihépatico

PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Mañara 12 (antes Lealtad)

**PAJOTA**

En Euskal-Jai

Los partidos del domingo

Bien pilotado, por lo general el primero de los partidos jugados el pasado domingo, no satisfizo sin embargo a los aficionados que esperaban grandes emociones, porque en el conjunto falló uno de los contendientes. Bernardo Irigoien, que tan magníficos encuentros viene experimentando durante toda la temporada, el último día a que nos referimos acusó cierta debilidad que nosotros le disculpamos porque Azpiroz ametralló la zaga de aquel sin cesar en los ataques violentísimos ni un solo momento.

El resumen de todo fue que Azpiroz y Azcoitia salieron por delante desde los primeros momentos y sin que Bastarria e Irigoien pudieran darles alcance llegaron a los 50 tantos dejándoles en 39.

A lo que hemos consignado de la labor de Azpiroz hay que agregar que su compañero Azcoitia tuvo una actuación magnífica llegando a verdaderos momentos de maestría y habilidad. Para él hubo repelidas y justas evoluciones.

El segundo encuentro fue un laberinto del que salieron triunfantes después de diversas alternativas en el marcador. Cildoz y Olegui que luchaban contra Iraola y Egriaga. Anotamos que el triunfo fue por un solo tanto.

Los de ayer lunes

Arbeloa y Patricio, en la arrancada inicial arrastran consigo a los alestas que ordenan vocar las apuestas con motivo de 40 a 16, pero inmediatamente fueron arrollados por sus contrarios que eran Talo y Egurías que dejaron a aquellos en 40 tantos para 50.

A continuación, y también contra el criterio de los entendidos, Yanci y Vergara dejaron en 26 tantos para 45 a Benavides y Calzamendi.

**IPATRIOTAI**

**Solidario vasco**

Acuérdese que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi. Pedir catálogo a EIAL, calle de María Ángela, 11, primero, EIBAR.

Representante para Navarra: Antonio Martínez, TAFALLA

---

**Prensa exclusivamente católica**

La encontrará usted en Estella, en la administración de

**"LA VOZ DE NAVARRA"**

Imprenta de Fray Diego de Estella

CALLE MAYOR, 94 y 97

---

**Droguería y Perfumería**

ANTIGUA CASA PINZOLAS

General Moriones, 14

---

**CAICA DEL CABELLO**

La caspa y grasa evitará rápidamente usando la insustituible LOCION CLEPE

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

### Alquileres

SE ALQUILA bajera propia para exposición despacho, almacén y taller. Informarán en esta Administración.

ARRIBANDO cuartos, gran comodidad, con agua corriente, tocando al Ferial. Precios económicos.—Manuel Bustingorri, Lumbier.

EN ECHALEGU se alquila para temporada verano o desde primero de Junio hasta fin de Septiembre dos habitaciones con dos cocinas, comedores y dormitorios.—Informes. Zapatería, 42, don Cipriano Barace.

### Empleos

SE OFRECE albañil para toda clase trabajos y construir tapias, gallineros y blanqueos para dentro y fuera de la Capital. Precio económico. Comedias, 14, cuarto, Domingo.

**SOLIDARIOS, compatriotas. La viuda de don Francisco Goñi, del que en vida fué un buen lugan, sigue con el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos, en Descalzas, 55.**

PRECISO mujer de edad, para cuidado de una casa de poca familia, pocas pretensiones, en pueblo montaña. Informes Admón.

### Compras

COMPRARIA una partida grande o pequeña de teja roja. Informes, en la Administración.

COMPANIA usado, material eléctrico para instalaciones domésticas y una partida de tubo de plomo de 9 milímetros. Informes, en la Administración.

### Pérdidas

PERDIDA.—Desapareció porra 3 años, negra, estrella frente, cencerro, y collar cuero, marca E. anca derecha. Quien sepa su paradero avise a Fernando Villanueva, de Espinal, quien gratificará.

### Venta de ganados

SE VENDE un choto cuatromudado, superior, en Barbarin.—Atanasio Quintana.

VENDO porra dos años, raza bretona.—Galera semineva; o se cambia por más pequeña.—Eustaquia Osés, Pueyo.

### Ventas

LA CASA DE LA POSTAL

Es la única que recibe cuantas novedades salen en postales de felicitación

VENTA POR MAYOR Y MENOR

IMPRESA V. SANCHEZ

SAN NICOLAS, 31 :: PAMPLONA

SEGADORA Marieris, se vende, muy buen uso; lleva trabajando tres campañas. Diríjase Braulio Navarro y Compañía, Santacara.

VENDO casa a cinco minutos, con calefacción, baño, hermosas bajeras, en Carretera Estella. Facilidades de pago. Informes, Descalzos, 23.

VENDO casa a cinco minutos, con calefacción, baño, hermosas bajeras, en Carretera Estella. Facilidades de pago. Informes, Descalzos, 23.

CERCA del barracón de materiales del Ayuntamiento, vendo terreno de tres robadas en 6.000 pesetas. Informará la Administración

VENDO trillo construido en Varamen para dos o tres caballerías. Informará: Plácido Ausejo, en Falces.

VENDO a 1.50 el metro o poste de 3 y 5 metros de largo y 0.25 de grueso. Informes, en la Administración.

SEGADORAS. Piezas madera. Especialidad en Bielas, Rodillos y cuantas piezas deseen en general; palos, tabletas. Javier, 2, patio.

VENDO casa con huerta y terrenos, a cinco minutos casa adentro población, y piso. Informes, Descalzos, 23.

VENDO terreno y chalet en buen precio en las cercanías de la población, con todas las comodidades. Informes, en la Administración.

JUNTA Provincial de Protección de Menores. Se vende magnífico chalet con jardín, superficie total, 1100 metros cuadrados, barrio San Juan, 10 minutos Pamplona. Diríjase Oficina de esta Junta, Plaza San Ignacio, frente Cuartel Caballería.

VENDO coche Donet-Zedee 10 H. P. poco consumo, buen estado marcha, conducción interior, sin patente, a propósito para repartir pan o recadista. Precio mil pesetas. Para verlo José Luis Guesmoat, Carcastillo.

VENDO carro para tres caballerías muy buen estado. Diríjase Constantino Garde, en Santacara.

### Varios

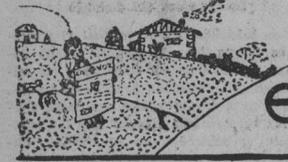
LA PROVIDENCIA DE ESPAÑA. Autorizada Ministerio. Facilita préstamos para propietarios, industriales, edificar, etc. Médico interés, reserva absoluta. Oficinas Leire, 3 Pamplona. Faltan Representantes.

### Dentista

Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

PIEZAS SEGADORAS.—Construimos maderas seleccionadas. Especialidad rodillos en general y vieles. Descuentos a almacenistas y revendedores.—Javier, 2, interior.

AGENCIA de transportes rápidos por carretera. de Barcelona, Pamplona, San Sebastián, Eibar y viceversa. Para encargos: Terjería, 26. Teléfono 2937.



## egunekua

### DE LA MA'EN IDAZTI BAT

Aspaldian ez dotela tutik erran ta emen nator gaidu ez naizela adieraziteza, nitaz croizzen dan orri, ta eskarritza oropen au ere.

¿Nun gorde ote naizen? Ifinone ez. Ementxe nabill batera ta bestera.

Zuk ikusten ez banazu ere, nai baño geiago ikusten naute beste batzuk; eta zein bat tut entzun ere bai oso atsegin etzayenak.

Crain dala egun batzuek, erredeldun-errian bizi dan neskatx batek bialdu dit "El separatismo vasko-catalán favorece a España" deitzen dan idazti bat.

Lapurrotan bezala irakurtzen ari naiz ta gaur nere lantxo au idazti ortan esaten dan zer baitetz idazti nai nuke.

De la Marr'tarr Erramón yauma da idazti ori idazti duma; eta euskalduna omen da. Elibaon yaio ta bertan bizi dana. Idurri do, etzaiola axolik gizon oni España gaur arkitzen dan batetasunean diela aurrera, edo larogei zati edo puska egin dedillela.

Sartzen da euskaldunekin esanaz, katalanak bezelaxe bereitasuna badegula; eta Euskalerriko gizon ta emakumerik gelenak nai degula oso berezi ta bizi erredeldunen gandik.

Garri garri agiri dala egun batetik bestera abertzaletasuna, ugaritzen diela; eta abertzale bezala agertzen ez diranak ere beren barrenean daramatela gure Abertria askatzeke zaletasuna.

De la Marr yauma'ren idurien ez omen zaiugu egoki edo espafiatarretatik oso berezera; baina ala gutziz ere guk aibeste nai baldin badegu bereitasun ori, espafiatarrek bereala moztu lokarri gutziak eta utzi bearr emen gifuzke bakarrik. Yoan nai duena diela, eta ortxe kompon. Ez lotuta eduki ifiorr.

Guk ez badakigu geren buru ta gauzak beren diran beziñ ongi jaurritu ta zuzentzen, zer axola zale gure aukorokoi?

Euskaldunek nai baldin badituzte idazti beren agerrkari gutziak euskeraz, idazti ditzeala, nai oraindago ez dan arkitzen ifinogeo ingizartearan (archivo) agerrkari bat bakarrik euskeraz idatzirik.

Esan det axolarik ez ote zaien De la Marr yaumari askoren España maite ori zatitza eta ala da idazti orren toki askotan esaten dunez, garri ikusten dezuten bezala irakurtzeki berrituz diyozen zatitxo otan; baina axola zaiyo euskaldunek aurrera ez ateratzera.

Begira zer dion gure ikuntzaz, euskeraz. "Nai aitorzen dun euskeraren aberastasuna, aunditasuna ta bere edertasuna, ez emendu befere itz egin, ez du itz egiten ezta itz egin nai ere. Orain, ikasi omen du frantzesez nola inglezesez".

Geiago dio: "Ez dula nai bere seme alabak euskeraz ikastea, bai baña frantzesa ta inglesea".

¿Ezan ote ditke yaun au euskalduna dala? Abizena ez du euskalduna. De la Marr makoto garri garria izango da nere uestez. Euriatko apaintzale edo zorrozkillen bat etorri izango zan noiz bait Bizkaiko txoko cietara eta bere yaio lurren zafiek ezin egintzen bezala, emen itsatsiko zan ta ala arem seme edo iloba izango da au ifinondik ere. Euskaldun garri baten umeak ez lezake erran oiako gauzik.

Asienda esanaz, aitorzen dula euskeraren aunditasune, lerro berean esateko, ez dula befere itz egin, ez du itz egiten, ezta itz utzi ta ez pendukela gauz onik egingo, zer aberatsa eta aundia dala, ezagutzen ez badiu?

Ez nuan ueste idaztiak idazten dituan gizon edo emakume batek esan zezanen befere gauz bat ez dula ikasi nai; eta De la

Marr'ek dion bezala, ziur aski zer esaten dion yakin gabe, euskeraz izkuntza ederra ta aundia dala. Ikasi ez dula, bai; baño ¿ikasi nai ez dula?

Euskaldun yatorrak geranak, danak eta bakoitzak ekin bearr gendioke gizon oni sartu dezan egin nai digun min au atera dun tokitik.

Dio baita ede De la Marr'ek: "Eusko araudia (estatutu) iduritzen zaigula gauza pixka eta ez gerala poztuko orrekin bakarrik. Sarttu omen zaiugu buruan euskalduneri iritsi bear degula azkatasun oso, eta ez dala ifior izango iritzi au aterako digunik. Guk ez degula 1841'garren urteko eraiko legerik nai, baizik dana.

Baño gure kaltetan eta Espafiaren onerako izango litzekela euskaldunak berezera espafiatarretatik, bada espafiatarrek asko ta asko laguntzen diguela".

Asko idazti leike zatitxo ontaz, bafia ez idazkai baten bakarrik, ta gainera oso luzatzaera eldu zait gaurko au. Bi itz bakarrik bada.

¿Laguntza aundia eldu zaigula espafiatarretatik? Ixon zazu De la Marr yauma.

Ala ez dan bezala balitz ere, euskaldunak naiko du beti, lokabe bizi. Euskalduna ez da yaio besteren menpean bizitzeko; naiko gutzia da bakarrik bizitzeko.

Utzi utzi guri bakarrik gaur bertan, ikusiko degu, askok esaten duten bezala lurr sagarra bakarrik egin ta yaten ote degun.

Ziur baleude maketo olek, gu bakarrik utzi ta aez gendukela gauz onik egingo, ¿zer poxakin esango lituzkeen, zaute orr bakarrik belarra yanezi!

¿Zer dute belarri motzak guri emateko? ¿Zer dago aien errian lurr solle ta zikintasuna besterik?

Euskaldun gutziak egin bear luke itzulitxo bat erredeldun erri aietara, ikusi dezan zer dan ure, nola bizi diran, eta orduan esango du aien laguntzarekin bizi ote geran.

Ango gizonik apañena emen ibiltzen diran zorrozkillak baño gaizki yantzigoa ibiltzen da. Emengo alzea utsa angu eguzkia baño geiago da.

Euskaldun gutzi ikusiko da erredeldun erriko nekazari ta abar; bai baña erredeldun ugari Euskalerrian. ¿Guri laguntzera etortzen ote dira?

Ez leike aspertu De la Marr yaumaren idazti CRTAKO astakeriak adierazten, baña amaizten det.

Euskalduna dala dion gizonak gauz ok esatera arras gaizki dago; eta zer nai berari egitean luke. Letra dunez oia baldin badauzkegu, leku ederrean dago gure askatasuna.

Eskerrik ez diela asko izango oiakoak. ¿Izango bai ditugu buruzkogoak...!

Joseba IMANOL.  
Leitzan Yorrilla'ren 27'an.

## ORILA

Eguzk. 4'48-19'36 — Libera 4'gn.

# 29

149 ASTEARTEA 216  
Deunak: Pazzi'star Miren Matale, Errestituta, Masime, Masimin, Todose, Konon, Eleuteri. — Maria Magdalena de Pazzi, Restitudo, Máxima, Máximo, Teodosia, Conón, Eleuterio. Josu-Biotzaren bederatzirena biar asten da

## INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAIA

### Horrible accidente en las Landas. Trece excursionistas que se dirigían a París, perecen carbonizados dentro de un autocar

### Los caseros de Alza propinaron el domingo una paliza a un grupo de rojos y éstos vuelven el lunes armados y disparan contra el primero que encuentran.-Solemnes inauguraciones del batzoki de Sondika y de la escuela vasca de Gernika.

#### GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián 28 (23.00)

##### TERRIBLE ACCIDENTE

Sobre las nueve y cuarto de la noche del sábado llegaron a San Sebastián, procedentes de Madrid, en el autocar de la matrícula M. 48.321, conducido por Francisco Ocaña Martín, un grupo de excursionistas en número de 18.

Estos excursionistas se dirigían a París, en viaje organizado por una Agencia bajo el patrocinio de "El Debate". En la excursión figuraba el pernocrar en San Sebastián, para lo cual se desviaron frente al Hotel Ezcurrea, donde con anterioridad se les había reservado las habitaciones solicitadas.

En el Hotel Ezcurrea se nos ha facilitado la lista de los excursionistas, tal y como a ellos les fue entregada por el guía de la excursión, llamado Pedro Mallorquin.

Esta lista es la siguiente: Julia Castro, Adela Castro y López Losada, Antonio Ballesteros, Luis Torres, José Lorente, Isidro López Cobos y señora, Victoria Torres, María Pereda, Carmen Ballesteros, Caming Ballesteros, María Tereza Rizo, Pilar Pereda, Maximina del Vall, Vicenta Torres, Aurora Alvarez, Genevieve Alvarez Izquierdo, Pedro Mallorquin.

En el Hotel Ezcurrea de otros datos que la lista que ofrecemos al lector en la que incluso no figura el chófer que se llama Francisco Ocaña y está emparentado con un industrial de San Sebastián, fabricante de gasosas. De la lista anterior se deduce que el número de excursionistas era el de 17 más un guía y el conductor del autocar, en total 19 viajeros. En la tarde de ayer, ya a última hora, corrió por la ciudad el rumor de haber ocurrido a pocos kilómetros de la frontera, ya en Francia, una horrosa catástrofe de la que habían resultado víctimas los ocupantes del autocar de que hablamos. Posteriormente a los rumores que circulaban con insistencia, ya pasadas las nueve de la noche, en el Gobierno civil se confirmó el accidente vehicular.

Esta confirmación era debida al comisario jefe de los servicios de la frontera al que se la habían transmitido las autoridades francesas para que a su vez diera cuenta a las autoridades españolas. Lacónico el parte oficial en el que se aprecia la horrosa catástrofe: "En el kilómetro 106 de Bayona a París, pasado el pueblo de Lipostain, a las 19 horas, ocurrió un accidente al autocar M. 48.321 de las excursiones que organiza "El Debate", resultando trece viajeros muertos y seis heridos.

Personado el prefecto de las Landas ordenó que se comunicara el suceso a las autoridades españolas. El lugar en que ha ocurrido este horroroso suceso es una recta de varios kilómetros que ofrece tanta seguridad yue hasta en las rutas automovilísticas se indica que por ella se puede marchar a la máxima velocidad.

Ambos lados de la carretera corpulentos y altos pines que con sus copas hacen que parte de la carretera semeje un gran túnel. Hay también una larga extensión de piedras especie de guía en la carretera en varios hectómetros.

Parece que la causa del accidente fue el que, cuando iba el autobús a toda velocidad, fue a dar contra un poste, quedando destrozado e incendiándose rápidamente. Pocos han sido los que pudieron salvarse de la catástrofe y aun éstos padecen heridas de suma gravedad. El resto de los excursionistas quedó en el interior del autocar y han perecido carbonizados, siendo imposible la identificación. Ni rastro de joyas, y de los cuerpos huma-

nos apenas se perciben los cráneos calcinados. Del autocar sólo queda un montón de cenizas y de hierros retorcidos.

Cenizas también los cadáveres de los excursionistas que habían salido por la mañana de San Sebastián camino de París. El gobernador dió algunos detalles sobre el paso de algunos heridos en la catástrofe.

Dijo que había saludado en el Hotel Ezcurrea al señor Alvarez Villamil que vino de Madrid por haber perdido dos personas en el terrible accidente. En la excursión figuraba el pernocrar en San Sebastián, para lo cual se desviaron frente al Hotel Ezcurrea, donde con anterioridad se les había reservado las habitaciones solicitadas.

Han llegado a Donostia Isidro López Cobos y su esposa Carmen Falón, Maximina del Vall y Luis Torres. El gobernador, por orden superior, dará toda clase de facilidades para abreviar los trámites de traslado de los cadáveres, y dichos trámites serán gratuitos.

En el expreso salieron para Madrid don Isidro López Cobos y su esposa doña Carmen Falón.

Fueron despedidos en la estación por el teniente coronel señor Pereda, que llegó a Donostia por haber perdido también dos familiares en el horrible accidente.

Fueron conducidos a la estación en un coche ambulancia. El señor López Cobos presenta una herida leve en el pómulo derecho y su señora se ha lla lesa.

Los dos daban muestras de hallarse todavía muy impresionados por el espeluznante suceso. Dijeron que desde las diez de la mañana notaron que el chófer se dormía, por lo que había cundido la alarma entre los excursionistas, los cuales le hicieron repetidas advertencias.

En cuanto entraron en la carretera de las Landas, el coche se metió en la cuneta e iba rozando la calzada de la carretera y las ramas de los árboles.

Parece que los viajeros despertaron entonces al chófer o se despertó él mismo, y al ver la posición en que iba el autobús, hizo un rápido viraje, yendo el vehículo a estrellarse contra un poste y contra los árboles del lado opuesto.

El señor López Cobos ha relatado la horrosa escena que contemplaron entonces sus ojos. El tuvo la fortuna de encontrar al caer un hueco entre las astillas y las víctimas del horrible accidente y pudo salir del destrozado vehículo. Por una ventosa vió a su esposa y, tirándole desesperadamente de las piernas, tuvo la suerte de poder sacarla. Por lo que al chófer respecta, dijo que saltó a tierra en el momento del encontronazo, pero se quedó aterrado sin darse cuenta de lo que pasaba ni saber qué hacer y no fué capaz siquiera de cooperar en los trabajos de salvamento.

Siempre que el organismo se halle deprimido, úsese el acreditado tónico VINO ONA. Fuente de energías

#### LA PELOTA

En el frontón Moderno han jugado esta tarde Ochotorena y Tacolo contra Aduriz y Echániz.

Resultaron vencedores estos últimos que dejaron a sus contrincantes en 49 para los cobrados 50.

#### PASAN LOS TOLEDANOS

Pasaron con dirección a Madrid los excursionistas de la ciudad de Toledo, del Estado de Ohio, los cuales no pudieron detenerse en Donostia porque el día 30 tienen que hallarse en Toledo con motivo de celebrarse el Día de América en España.

#### UN HERIDO

Fpé asistido en la Casa de Socorro Mariano Jorburo, que presentaba una herida de bala en la cabeza.

Esta herida le fué ocasionada en témino de Alza por un grupo de cuatro o cinco individuos que le hicieron varios disparos.

Parece que ayer algunos elementos izquierdistas que vestían camisas rojas, se presentaron en el pueblo en actitud insultante y chulapaca, pero salieron mal parados, pues los caseros les propinaron una regular paliza.

Sedientos de venganza, volvieron hoy armados y dispararon contra el primero que encontraron.

#### ITALIANOS DETENIDOS

Han sido detenidos en Donostia los hermanos Pellegrini que se habían establecido aquí hace algunos meses y se dedicaban a comprar negocios de hoteles y cafés, vendiéndolos a extranjeros.

La detención fué debida a que no habían cumplido los requisitos exigidos para la residencia de extranjeros; pero parece que

hay en el fondo algún asunto delicado relacionado con el jefe de policía que fué recientemente depuesto.

#### UN BANQUETE

Ayer domingo, en Zarauz, fueron obsequiados con un banquete los diputados de la minoría nacionalista vasca.

Fuó presidido por el presidente de dicha minoría, señor Horn, y concurren el presidente del G. B. E., el del E. B. B., el presidente de la Junta Municipal de Zarauz y el vocal activo y suplente del Tribunal de Garantías.

Las cápsulas de ONDOIBIL inmunizan contra el MAREO en VIAJES por mar, tierra o aire.

## BIZKAYA

### EL BATZOKI DE SONDIKA

Ayer, domingo, tuvieron lugar los actos inaugurales de Sondika. Desde primera hora de la mañana se notaba gran animación, llegando autobuses de diferentes puntos de Bizkaya.

Hubo primero kalejira por los txistularis y luego misa de comunión, recibimiento de la banda de Galdakano, desfile y misa mayor con bendición de la bandera, certamen euskérico con los niños de las escuelas vascas, el espectáculo emocionante del izamiento de la bandera bendecida y gran aurreko de honor.

Al mediodía se celebró el banquete oficial con 249 cubiertos y por la tarde gran alarde de zepataidntza y una animada romería vasca.

El mitin anunciado no pudo celebrarse por no haber sido autorizado por el gobernador a causa de estarlo de alarma.

Los actos resultaron brillantísimos y asistió una enorme concurrencia no vista en Sondika ni en los días de la famosa romería de San Juan que suele congregars a miles de forasteros.

### LA ESCUELA VASCA EN GERNIKA

En Gernika se celebró el domingo la solemne inauguración de la escuela vasca.

Primeramente hubo misa en la que ofició don Eusebio de Arrotegui y un coro de emakumes cantó un "Agur" en euskera.

Después tuvo lugar la bendición de los locales y de la bandera, actuando de padrinos don Damián de Gangotxi y la señora doña Elvira de Iturri, antigua y benemérita maestra de la tantas veces recordada escuela vasca de Abando, fundada hace 17 años.

Asistieron representaciones de Eusko-Ikastola-Batza formada por el señor Agirreche de Gantziarabeta y los señores Horn y Arros pide, las directivas de E. A. B., del Batzoki, Junta Municipal y concejales nacionalistas de Gernika, como también de Juventud Vasca de Bilbao, de las Juntas Municipales de Bilbao y Abando y de varias escuelas vascas.

El señor Honr leyó un telegrama del señor Obispo de Gasteiz que enviaba una bendición para la nueva escuela.

El doctor Arsoipile pronunció un discurso en euskera haciendo resaltar la misión de la escuela en que se dará una educación íntegramente cristiana y vasca.

Al final se cantó el Hymno Nacional y los niños fueron obsequiados con dulces.

La escuela es capaz para 50 alumnos y se halla habilitada para acoger a 100 alumnos para el año próximo.

### EN HONOR DE ISAKI SAN MIGUEL

En Santurze se celebró el domingo una misa en sufragio del alma del gaztetxu Isaki San Miguel y otros actos en su memoria. Un coro de gaztetuxus de Euzko-Elexia cantó magníficamente la misa bajo la dirección del maestro Anuzita.

Los actos resultaron brillantísimos y asistieron a ellos varios miles de gaztetuxus de Bilbao y localidades vecinas.

### TAMBIEN EN ELORRIO

Celebráronse en Elorrio los actos de conmemoración del tercer aniversario de la inauguración del batzoki. Hubo misa, romería, juegos vascos y otros actos, todos ellos muy animados.

### GOBIERNO CIVIL

En el Gobierno civil se recibieron varias visitas sin interés noticiable. Dijo el gobernador que carecía de noticias que comunicar a la Prensa.

### EN LA AUDIENCIA

Fuó el Tribunal de Urgencia para juzgar al procesado Luis Enrique, subdito portugués, acusado de tenencia de explosivos. Se pedía para él la pena de cuatro meses y un día de arresto mayor. Un brillante in-

forme del defensor señor Rugama, contribuyó a que el procesado fuese absuelto.

Ante el mismo Tribunal fué juzgado Lorenzo Sánchez Tembleque por el delito de tenencia ilícita de armas. El fiscal pedía la pena de cuatro meses y un día de arresto mayor. El señor Rugama demostró la inocuidad de su cliente, el cual fué libremente absuelto.

También se celebró el juicio por desorden público contra Pablo Lafuente, para quien el fiscal pedía diez meses y un día de arresto de prisión menor. El señor Ruiz de Aguirre, en un brillante informe, consiguió reducir la pena a tres meses de arresto mayor.

### NUEVO GOBERNADOR

Entre la lista de gobernadores publicada por "La Gaceta" figura don Ramón de Aretxaga es delegado del Gobierno en Oeña. Se trata de un vecino de Bilbao afiliado al partido Radical, pero que con motivo de la campaña en favor del Estatuto se distinguió por su adhesión al mismo, tomando parte en los actos de propaganda celebrados.

El señor Aretxaga es un orador elocuente.

### UN ROBO

Ayer a las siete y media de la noche, en el chalet de don Rafael Ferrer en el barrio de Ondarreta, se cometió un robo de alhajas y otros objetos.

Fueron detenidos Pedro Martínez y Luis Aguirre López. Este último consiguió fugarse.

### ENTIERRO DEL GUARDIA ARANA

En Barakaldo se celebró el entierro del guardia Arana, que falleció a consecuencia de las heridas recibidas en el atentado de que dimos cuenta.

Asistió el alcalde de Barakaldo, señor Beltrán y también algunos concejales.

A preguntas de los periodistas, contestó el señor Beltrán que el Ayuntamiento procurará que la viuda del guardia no quede desamparada.

## ARABA

Gazteiz 28, (23.15)

### DIPUTACION

Nos manifestó el señor Dorao que ayer celebró una larga conferencia con el diputado a Cortes por Guipúzcoa señor Irujo, en la que éste le dió cuenta del estado en que se halla el proyecto de ley para la construcción del ferrocarril Estella-Marcella.

A propósito de este asunto nos dijo el señor Dorao que había recibido esta mañana la visita de don José María Elizagárate quien en nombre y representación del diputado a Cortes señor Oriol acudía a hacer constar su protesta por la conducta que en la reunión del sábado en la Diputación de Vizcaya pusieron de manifiesto los señores Beltrán, Chabalauri, Azqueta, Hernández, Camiña, Gortazar y Zorrilla encaminada a entorpecer la satisfactoria marcha que lleva este asunto. El señor Elizagárate se puso a disposición de la Gestora de Alava para cuanto crea conveniente en la realización del citado proyecto.

También visitó al señor Dorao el diputado a Cortes señor Landaburu para el mismo objeto que el anterior.

### GOBIERNO CIVIL

El señor Novoa ha sido nombrado gobernador de La Coruña.

Empezó diciéndonos el señor Novoa que se había prorrogado el estado de alarma.

Añadió que ha autorizado las procesiones del Corpus y del Sagrado Corazón en Vitoria, así como una reunión del Sindicato Único de Oficios Varios.

Me visitó el alcalde quien me habló de la tramitación de los precios de la carne, asunto, que como ustedes saben, está pendiente de resolución en el ministerio de Agricultura.

Por mi parte he expuesto al señor González de Zárate y a ustedes también les ruego expresen al pueblo de Vitoria mi gran sentimiento por mi marcha de esta provincia, recordando siempre los afectos que en diversas ocasiones y por personas de muy opuesta ideología, he recibido durante mi estancia en esta hermosa ciudad vasca, así como las cordiales relaciones que en tomo momento he recibido de las autoridades de todo ella.

No obstante de tratarse de mi marcha de esta provincia de muy superior categoría me llevo agradabilísimo recuerdo de ésta, de Alava, y espero a que se recuerde mi paso por su Gobierno civil con la benevolencia que, indudablemente he de obtener.

## Caja de Caudales

Marca muy acreditada. Construida en un solo cuerpo de acero e incombustible. Provista de cierre secreto sin llave. Refractario y armadura contra incendios y derribamientos.

Se vende dándose facilidades de pago

Informes en Publicidad TIRE

San Nicolás, 1. Teléfono 1406 PAMPLONA

## Fin de las HERNIAS

Esta terrible dolencia que tantos sufrimientos produce y tantas víctimas ocasiona está completamente vencida con los maravillosos aparatos del tan reputado especialista señor TORRENT que le han puesto fin para siempre, dejándola reducida a nada. HOMBRES, MUJERES Y NIÑOS que tenéis hernia, pequeña o grande, reciente o crónica, simple o completa, sea de la índole que fuere, ello no importa, todos podéis curaros como otros muchos miles se han curado con toda comodidad y sin la más pequeña molestia, con estos científicos aparatos que no llevan trabas ni tirantes engorrosos, que no pesan ni abultan, amoldándose al cuerpo como un guante, transformando a los herniados en seres sanos y robustos como era antes de estar quebrados. Heriadme todos si queréis acabar para siempre con vuestros dolencias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista señor TORRENT que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL UNIVERSAL, únicamente el próximo VIERNES, día 1 de Junio.—NOTAS: En VITORIA el día 31 en el HOTEL PRINCIPAL, en ZARAGOZA el día 2 en el HOTEL CONTINENTAL, (Coso, 52), y en LOGROÑO el día 4, en el HOTEL PARIS.—ESPECIALIDAD en fajas medicadas y demás aparatos especiales para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13, "CASA TORRENT".